

135
C07

Le Régional Hull

UN HERCULE
transcontinental

34^e année, no 9 - Mercredi 28 février 2001 • www.leregionalhull.com (819) 776-1063 • 24 pages



Photo: Serge Paquin

LES EFFETS NEGATIFS DU CASINO DILUÉS PAR LES RETOMBÉES POSITIVES

Page 3

CENTRE DE DÉBOSSÉLAGE DE L'OUTAOUAIS

40 rue Juneau, Hull
778-2600

Actualités

**ROBERT LABINE
CONFIRME SA
PRÉSENCE AUX
PROCHAINES
ÉLECTIONS**



Page 6

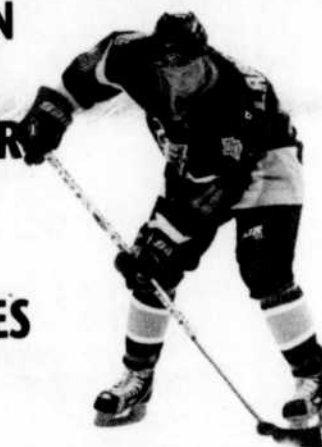
Vie communautaire

**DE L'AIDE POUR LES
VICTIMES DES PLUIES
ABONDANTES**

Page 12

Les sports

**JONATHAN
LABELLE:
UN JOUEUR
UTILISÉ À
TOUTES
LES SAUCES**



Page 22

Info07.com

Des nouvelles d'ici au quotidien

Du 14 au 24 juillet 2001

Jeux de la Francophonie
OTTAWA-HULL CANADA 2001

www.jeux2001.ca

Canada



JEAN COUTU

Ouvert 7 jours, 7 soirs, tous les week-ends

Visitez notre site Internet
www.jeancoutu.com

Photo pour carte d'assurance maladie et photo passeport disponibles.

Vérifiez nos spéciaux à l'intérieur de notre circulaire.
306, boul. St-Joseph, Hull 770-4232

FUJI

FUJI
Vidéocassette HQ 120
6 hres

1.49
ch.

MAX. 1
3 par client.



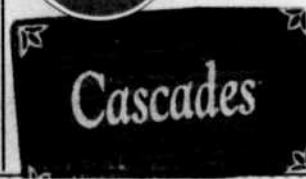
COKE
OU
SPRITE
2L

97¢

MAX. 1
3 par client.

49¢

CASCADES
Papiers-mouchoirs
150



MAX. 1
3 par client.

Épargnez l'équivalent de la TPS TVQ[†] sur tous nos produits de marque GE et de la TVQ[†]

Du jeudi 1^{er} mars au dimanche 4 mars 2001

4 JOURS SEULEMENT



799\$

Plus!
EPARGNEZ
l'équivalent de
la TPS TVQ[†]



Réfrigérateur 17,7 pi³.
1 tablette pleine largeur, 1 demi-tablette,
bacs à légumes et à fruits, bac à viande.
Service et livraison gratuits.



569\$

Plus!
EPARGNEZ
l'équivalent de
la TPS TVQ[†]



Cuisinière 30 po.
Four à nettoyage facile, minuterie
électronique, prise pour petit appareil.
Service et livraison gratuits.



Lave-vaisselle à encastrer.
5 programmes, lavage à 3 niveaux,
isolant QuietDesign[™],
broyeur d'aliments Piranha[™].
Service et livraison gratuits.



459\$

Plus!
EPARGNEZ
l'équivalent de
la TPS TVQ[†]

Plus! Payez
en février
2002
AUCUN DÉPÔT, PAIEMENT,
NI INTÉRÊT! sans frais
d'administration, sans supplément



1229\$

Plus!
EPARGNEZ
l'équivalent de
la TPS TVQ[†]



HANDI-HITE
Réfrigérateur 17,6 pi³.
Tablettes ajustables en verre,
bacs à légumes et à fruits à
humidité contrôlée, bac à viande,
balconnets ajustables dans la porte.
Service et livraison gratuits.



889\$

Plus!
EPARGNEZ
l'équivalent de
la TPS TVQ[†]



Cuisinière 30 po.
Four à nettoyage facile,
surface de cuisson vitrifiée,
éléments radiants à rubans,
voyant indicateur de surface
chaude, minuterie électronique.
Service et livraison gratuits.



899\$

Plus!
EPARGNEZ
l'équivalent de
la TPS TVQ[†]



Laveuse.
8 programmes, 3 choix de
température, 3 niveaux
d'eau.
Service et livraison gratuits.



Sécheuse.
4 programmes,
séchage automatique,
porte réversible.
Service et livraison gratuits.

BRAULT & MARTINEAU

C'est là qu'ça se passe!

LAVALL
1770, boul. Des
Laurentides
(coin St-Martin)
Tél.: (450) 667-3210

LASALLE
7272, boul. Newman
(près du Carrefour
Angrignon)
Tél.: (514) 364-6110

ST-HUBERT
1351, boul. Des
Promenades
(près des Promenades
St-Bruno)
Tél.: (450) 676-1911

ST-LÉONARD
6700, Jean-Talon Est
(près des Galeries
d'Anjou)
Tél.: (514) 254-9455

BROSSARD
8220, boul. Taschereau
(coin Pelletier)
Tél.: (450) 465-5544

**POINTE-AUX-
TREMBLES**
12605, Sherbrooke Est
(près de Tricentenaire)
Tél.: (514) 640-6446

GATINEAU
500, boul. De la Gappe
(face aux Promenades de
l'Outaouais)
Tél.: (819) 561-5007
1 877 755-2555

ROCK FOREST
4275, boul. Bourque
(coin Grégoire)
Tél.: (819) 562-4242
1 800 267-4240

STE-THÉRÈSE
125, boul. Desjardins Est
(coin Curé Labelle)
Tél.: (450) 430-0555

KIRKLAND
3150, boul. St-Charles
(sortie 50,
Transcanadienne)
Tél.: (514) 697-9228

HEURES D'OUVERTURE
Lundi-Mardi-Mercredi ... 9h30 à 19h
Jeudi-Vendredi ... 9h30 à 21h
Samedi ... 9h à 17h
Dimanche ... 11h à 17h

LIVRAISON GRATUITE!
même le dimanche

PROCUREZ-VOUS LA CARTE DE CRÉDIT
BRAULT & MARTINEAU

Quantité limitée sur certains articles. Achat minimum requis de 500\$ meubles/électroménagers et 300\$ électroniques.
Ne payez que les taxes de vente. Sujet à l'approbation du crédit. Valable pour les produits en inventaire seulement. Non valable aux C.D.L.
Prix en vigueur jusqu'au dimanche 4 mars 2001. *Aucun dépôt, paiement, ni intérêt si payé en entier en février 2002.
† Cette offre ne peut être jumelée à aucune autre promotion. Pas de TPS et TVQ sur les produits de marque GE.
Brault & Martineau déduira de votre achat le montant équivalent à la TPS et à la TVQ. Non valable aux Centres de liquidation.
Offre en vigueur jusqu'au dimanche 4 mars 2001. Détails en magasin.

LES EFFETS NÉGATIFS DU CASINO DILUÉS PAR LES RETOMBÉES POSITIVES

Un sondage CJRC-Ad Valorem le confirme

Sylvain Dupras

Les 500 répondants au sondage CJRC-Ad Valorem sont d'avis à 64,8% que le Casino de Hull, après cinq ans d'opération, a des retombées positives pour la région.

Ce sondage, réalisé du 17 au 22 février et rendu public lundi matin sur les ondes de CJRC, démontre que les retombées économiques (à 67,3%) du Casino de Hull compensent pour les facteurs négatifs d'un tel établissement, comme la prolifération des joueurs compulsifs, les faillites personnelles et même les suicides. Toutefois, les répondants considèrent à 57,7% que le Casino de Hull n'investit pas suffisamment dans les programmes de prévention dédiés aux joueurs compulsifs, note le président de la maison de sondage hulloise Ad Valorem, Luc Lévesque.

« Si le Casino de Hull met des montants dans la prévention, il est fort à parier que la population n'est guère informée, dit-il. Une meilleure sensibilisation envers le public permettrait de corriger cette lacune. » Le quart des répondants estime que le casino peut avoir un impact sur le nombre de suicides.

Dans la même veine, les gens consultés ont déploré à 58,1% le manque de transparence de Loto-Québec lorsqu'il s'agit de connaître la destination des profits. « Ils souhaiteraient que les profits soient injectés dans le secteur de la santé », de rajouter M. Lévesque.



LES RÉPONDANTS À UN SONDAGE de CJRC-Ad Valorem sont d'accord avec les travaux d'agrandissement en cours au Casino de Hull. Selon eux, les impacts positifs du Casino compensent pour les effets négatifs, comme les faillites et les suicides. Sur la photo, Marc St-Laurent, travailleur de la construction. Photo : Serge Paquin

Mais, pas question de laisser au secteur privé le soin d'opérer les casinos au Québec (71,9%).

Dans des proportions assez fortes, les répondants sont favorables aux travaux d'agrandissement de la maison de jeux de Hull (55,8%), de l'ajout d'une salle de spectacles (85,3%), d'un hôtel (77,4%) et d'un terrain de golf (71,2%).

Dans 86,4% des cas, les répondants disent avoir fréquenté le Casino de Hull moins de dix fois et d'y avoir dépensé en moyenne 43,18\$ par visite. Un répondant dit avoir empoché 200 960\$ et un autre y avoir perdu 4000\$, laissant un taux moyen des gains de 159,63\$. En tout, 67,1% des gens sondés considèrent le Casino de Hull comme une sortie et seulement 6,1% rêvent de gagner. D'ailleurs, la majorité des répondants estiment qu'ils vont au Casino de Hull pour dépenser de l'argent et non pour empocher des gains. Ils considèrent à 77,9% que l'argent dépensé dans la maison de jeux est une taxe volontaire.

Fait intéressant à noter, seulement 27,3% des personnes sondées aimeraient travailler au Casino de Hull.

Demande d'aide au Conseil d'Aylmer

La bataille n'est pas finie pour DémocraCité Outaouais

Yannick Boursier

Le groupe DémocraCité Outaouais ne croit pas que la bataille contre les fusions forcées est terminée dans la région et demande au Conseil d'Aylmer d'investir un montant dans une caisse de réserve.

Le montant demandé par le regroupement est de 200 000\$. «C'est une peanuts comparativement à tout l'argent qui est perdu avec le Comité de transition», a confié le porte-parole du mouvement, Paul Mercier.

Le maire d'Aylmer Marc Croteau a répondu à cette demande en affirmant que le sujet sera débattu lors d'un comité plénier et qu'une réponse sera donnée sous peu. Il a cependant expliqué que lui-même, en tant que maire de la ville, il ne pouvait pas appuyer cette demande. «Marc Croteau, en tant que maire d'Aylmer, ne supportera pas la mise sur pied d'un tel fond, a-t-il clamé. C'est du gaspillage de fond.»

Ce dernier a expliqué que dans sa position ce n'était plus le temps de

combattre, mais de travailler avec le Comité de transition pour s'assurer que les citoyens d'Aylmer vont bénéficier au mieux de la loi 170. Il a toutefois ajouté que cette prise de position ne voulait pas dire que la demande ne sera pas acceptée. «La décision sera prise par un conseil souverain», a-t-il affirmé.

Une réaction que comprend Paul Mercier. «Si j'avais été maire d'Aylmer, j'aurais sensiblement pris la même position, a-t-il confié. Il est en train de se positionner pour plus tard et je lui souhaite bonne chance.»

Mais contrairement à Marc Croteau, il ne croit pas que tout est joué. «Ce n'est pas une cause perdue, c'est une cause qui n'a pas encore été débattue», a souligné le porte-parole de DémocraCité Outaouais.

Stratégie

En attendant une réponse de la ville d'Aylmer, les fondateurs du mouvement se réuniront pour établir une stratégie pour les prochaines semaines. Une de ces stratégies sera l'ouverture d'un bureau dans les Galeries d'Aylmer

pour discuter avec les citoyens et voir si le mouvement a encore l'appui de la population. Le groupe travaille toujours avec l'appui de 10 000 personnes qui ont signé une pétition contre les fusions forcées.

De plus, une cinquantaine de personnes ont adhéré au regroupement DémocraCité Outaouais, promettant par le fait même de travailler activement contre les fusions. Même si ce mouvement touche l'Outaouais, la grande majorité des membres sont d'Aylmer.

C'est une grande marque de confiance selon Paul Mercier. «C'est parce qu'on a le meilleur maire et le meilleur conseil en Outaouais. C'est la façon dont on aime notre ville. On estime que c'est nous qui avons le plus à perdre parmi les villes fusionnées.»

SOMMAIRE

Actualités

Le maire Marc Croteau ne réussit pas son défi.....p. 4

Robert Labine confirme qu'il sera candidatp. 6

Vie communautaire

Le conseil d'Aylmer veut que le Parti libéral se souvienne ...p. 7

D'une oreille à l'autrep. 20

Sports

Le début des séries dans le midget AAp. 21

Flash-Sportsp. 23



www.jeux2001.ca

MARC CROTEAU DÉPASSE SON OBJECTIF POUR S.O.S. PAUVRETÉ

Yannick Boursier

Le maire d'Aylmer Marc Croteau n'a pas réussi à relever le défi lancé par S.O.S. Pauvreté de faire une épicerie d'un mois pour une famille de cinq personnes avec 378 \$.

Après avoir fait ses achats, la facture du maire s'est élevée à 399,45 \$. Et le panier ne contenait même pas tout ce qu'une famille a besoin, surtout du côté des aliments périssables. Mais cet échec n'était pas une surprise pour le maire d'Aylmer qui savait que c'était impossible avant le début de l'exercice. «C'est impossible, a-t-il affirmé. C'est évident que ce n'est pas assez.»

Le maire estime que l'épicerie qu'il a faite en compagnie de trois des membres de la famille, soit la mère Angie et deux des enfants, Nicky, 4 ans, et Samantha, 3 ans, ne contient que pour 10 jours d'aliments périssables comme le lait, le pain et les fruits.

«Il manque facilement 200 \$», a-t-il souligné. Selon les données recueillies par la nutritionniste, le panier avait des carences en produits laitiers et en fruits surtout. Deux éléments qui sont importants surtout chez les enfants.

En plus de tenir compte du

montant, Marc Croteau devait aussi y aller selon les goûts des membres de la famille et de leurs besoins.

Campagne de financement

Cet exercice avait lieu dans le cadre de la campagne de financement de S.O.S. Pauvreté qui demande aux gens de donner un 2\$ de plus lorsqu'ils vont faire leur épicerie pour venir en aide aux gens dans le besoin.

Sur tous les deux dollars amassés, un dollar revient à un organisme de la municipalité, alors que le deuxième dollar revient au détaillant pour des bons d'achats, entre autres. À Aylmer, deux détaillants ont accepté de participer à cette campagne soit le dépanneur Rapido et le Marché Laflamme.

C'est d'ailleurs à cet endroit que le maire a fait son épicerie et le propriétaire réservait une surprise à la famille à la fin puisqu'il a pris entièrement la facture. Un geste que le maire Marc Croteau a apprécié. «Le Marché Laflamme est dans la communauté depuis 50 ans, et il a toujours été là pour aider les autres», a-t-il rappelé.

Le maire a aussi répondu à ceux qui croient que les familles pauvres



Le maire d'Aylmer Marc Croteau devait faire l'épicerie pour une famille de cinq personnes avec 378 \$ Photo : Serge Paquin

exagèrent quand ils disent qu'ils n'ont pas assez d'argent. «Je lance un défi à tous ceux qui se croient

capables de faire une épicerie d'un mois pour cinq personnes avec 378 \$.»

La bibliothèque se déplace

Un programme pour inciter la lecture en bas âge

(Y.B.) La ville d'Aylmer a procédé au lancement officiel du programme Les petits bouquineurs, qui permettra aux enfants de quatre CPE de la ville d'avoir un meilleur accès à des livres.

Cette idée est la réalisation d'un partenariat entre la Ville, le ministère de la Culture et des communications et les Centres de la petite enfance d'Aylmer. Il devrait permettre à près de 300 jeunes d'avoir la chance de lire un des 800 titres qui seront en circulation dans les quatre CPE participants.

La rotation de livres pour les enfants à tous les trois mois n'est qu'un volet du programme, qui en compte trois. La distribution des premiers livres devraient se faire au début mars. Ce premier volet comportera aussi des ateliers de formation sur l'animation.

La deuxième phase du projet permettra l'aménagement de coin de lecture dans les CPE participantes. Le troisième volet propose aux éducatrices en garderies des ateliers de sensibilisation à la lecture chez les jeunes.



Les jeunes de la garderie La maison des petits castors ont aidé le maire d'Aylmer Marc Croteau lors de l'inauguration du programme Les petits bouquineurs. Photo : Yannick Boursier

confié. C'est aussi un programme qui cadre bien avec la politique culturelle adoptée en septembre 1998 par la Ville.

Aider en éducation

L'incitation à la lecture en bas âge aidera aussi au niveau de l'éducation, croit le directeur régional du ministère de l'Éducation, Francis Culée. «C'est évident qu'il y a un lien étroit entre l'apprentissage de la lecture et la réussite scolaire», a-t-il expliqué.

Comme la région de l'Outaouais est celle où le nombre de décrocheurs est le plus élevé et celle où les jeunes du primaire redoublent le plus, l'ajout d'un programme semblable devrait aider au niveau de l'éducation dans les années à venir.

Selon les responsables du projet, la lecture est à la base de tout en matière d'éducation. Elle procure du savoir, favorise l'estime de soi, active le développement des facultés mentales, stimule l'imagination, et exploite les habiletés cognitives, entre autres. Tous des éléments qui sont à la base du programme Les petits bouquineurs.



VOYAGES ALGONQUIN

PIERRE McNICOLL
Comédien et conseiller en voyages

Maintenant à
PLACE DU CENTRE
200, Promenade Du Portage, Hull

Pierre McNicoll
vous guidera dans vos
rêves d'évasion

Sur place (819) 770-4441
Sur rendez-vous (819) 771-9660

Le maire d'Aylmer Marc Croteau était heureux de la mise en place de cette première au Québec. «C'est un programme développé ici, par des gens d'ici, pour les gens d'ici», a-t-il

PROBLÈMES DE DETTES

ÉVITEZ LA FAILLITE
REPRENEZ GOÛT À LA VIE

SOLUTION - 1 PAIEMENT MENSUEL

SANS INTÉRÊT

CONSULTATION À DOMICILE
GRATUITE

P.A. CONSOLIDATION
328-2821

IMPOTDIRECT

243-3349

Richard Beaulieu CMA- Expert Comptable
Éviter les soucis / Service Rapide de Qualité / TED

Nouvelle Adresse 187, boul. Gréber, Gatineau

Mattress Mart

PLUS BAS PRIX



TAXES INCLUSES TPSETVTP
Incluses dans tous les prix vous voyez le prix que vous payez

PAYEZ EN AOÛT 2001 AUCUN
• acompte
• intérêt
• paiement
Offre fantastique... Les prix les plus bas et ne payez rien avant août 2001 (achat minimum 500\$). Renseignez-vous au magasin. Sur approbation de crédit.

SUPPORT DE LIT GRATUITS
AVEC ENSEMBLE 2 PIÈCES GARANTI 20 ANS.
Non inclus avec 2 modèles bas de gamme.

LIVRAISON RAPIDE JOUR OU SOIR
Nous ramassons votre vieil ensemble
Nous livrons aussi à l'extérieur de la ville
Détails en magasin

COMPAREZ... PLUS BAS PRIX GARANTIS



CHOIX DE 50 MODÈLES
ÉDITION SPÉCIALE 416 RESSORTS
Support au pourtour
Matelassage épais; support interne global
ENSEMBLE 2 PIÈCES
Jumeau 249\$ Double 299\$ Queen 349\$



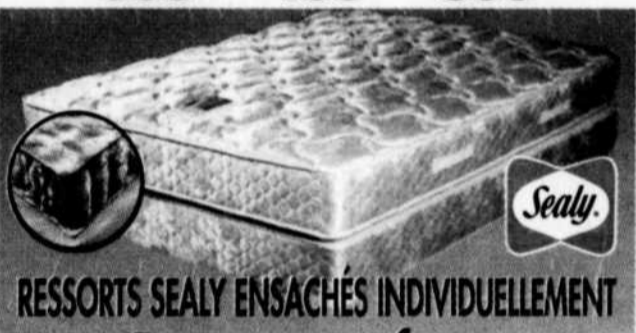
Serta Perfect Sleeper Extra ferme
En vedette : construction à ressorts «posturisés» de Serta; base à triple poutre à ressorts; nouveau modèle 2000 'OPAL'
ENSEMBLE 2 PIÈCES
Jumeau 399\$ Double 499\$ Queen 599\$



RESSORTS ENSACHÉS INDIVIDUELLEMENT par King Koil 720 ressorts
Base ferme; recouvrement damassé
ENSEMBLE 2 PIÈCES «Laurier»
Jumeau 499\$ Double 599\$ Queen 699\$ King 999\$



WORTHINGTON PLATEAU-COUSSIN
Meilleur achat du Guide du consommateur.
800 ressorts. Sommier à poutre triple. Anti-basculement.
ENSEMBLE 2 PIÈCES
Jumeau 649\$ Double 749\$ Queen 849\$ King 1199\$



RESSORTS SEALY ENSACHÉS INDIVIDUELLEMENT
Bon support ferme
Confortable modèle Amulet. En vedette : 739 ressorts ensachés; supports au pourtour; poignées résistantes.
ENSEMBLE GRAND 2 PLACES * ANTIBASCULEMENT
Jumeau 699\$ Double 849\$ Queen 999\$ King 1299\$



SLEEPING BEAUTY À SYSTÈME DE 1 664 RESSORTS
Plateau-coussin moelleux
Confectionné avec soin par l'un des chefs de file canadiens. Faites l'expérience de la différence Kingsdown! MYSTIQUE
ENSEMBLE 2 PIÈCES
Jumeau 799\$ Double 999\$ Queen 1099\$ King 1599\$

MATELAS Si vous n'avez pas besoin d'un ensemble

	Ortho ferme Mousse 6"	Ferme à ressorts Ortho 1	Ortho 2 Extra ferme	Édition spéciale 416 ressorts	Anniversaire	Édition 832 ressorts Kingdown	Sealy Posturepedic	Serta 800 ressorts
Jumeau	79\$	109\$	129\$	169\$	199\$	299\$	329\$	349\$
Double	119\$	139\$	159\$	199\$	259\$	399\$	399\$	429\$
Queen	139\$	159\$	199\$	229\$	289\$	479\$	479\$	499\$

Nombreux autres modèles. Également offerts : modèles king * 30" * 36" * 48" et lits pliants

LIT MATELOT
199\$
Matelas non inclus
Assemblage requis
Taxes incluses

LITS DE FER Elliott's DESIGNS Inc.
Fabrication robuste; dure pour des générations!
VASTE CHOIX

FUTON 10"
299\$
CHOIX DE TISSUS
Taxes incluses



Mattress Mart GATINEAU
MALONEY ANGLE GRÉBER
VOISIN DE FUTURE SHOP ET DE TOYS 'R' US

243-6688
SATISFACTION GARANTIE
interac VISA MasterCard



« OUI, JE SERAI CANDIDAT À LA MAIRIE »

Robert Labine confirme sa candidature devant des élèves du primaire

Sylvain Dupras

Pendant qu'il fait patienter les journalistes qui lui posent la question, des élèves de 6e année de la l'école La Source ont obtenu l'assurance que Robert Labine sera candidat à la mairie de la nouvelle ville de Hull-Gatineau.

Tout laissait présager qu'il serait candidat à ce siège, mais il manquait toujours la confirmation du principal intéressé. Invité par la classe de 6e année du professeur Claudine Myre, Robert Labine n'a pu esquiver la question de cette jeune élève : « Monsieur Labine, serez-vous candidat à la mairie de la nouvelle ville fusionnée? ».

Après avoir jeté un regard au seul journaliste présent dans la classe, M. Labine a répondu : « Oui, je serai candidat! Il me reste des dossiers à compléter et je pense pouvoir apporter ma contribution à cette nouvelle ville. »

Il a ensuite expliqué à la vingtaine d'élèves présents qu'il avait vécu la fusion de Gatineau, en 1975, et qu'il ne fallait pas s'attendre à des économies d'échelle à brève échéance. Le maire de Gatineau a cependant démontré sa satisfaction face à la création d'un Comité de transition. « En 1975, les élus ont dû s'occuper du fardeau de décider des bases de la nouvelle ville dans un climat conflictuel. La formule du Comité de transition évitera ces déchirements. »



LES ÉLÈVES DE 6e ANNÉE de la classe de Claudine Myre de l'école La Source ont fait avouer au maire Robert Labine, vendredi dernier, qu'il sera candidat à la mairie de la nouvelle ville de Hull-Gatineau en novembre prochain. Photo : Sylvain Dupras

La Carte Privilège

Les élèves de l'école La Source sont inquiets quant à l'avenir de la Carte Privilège instaurée l'automne dernier à Gatineau. Le maire a promis de l'étendre à l'ensemble de la nouvelle ville s'il est élu maire en novembre prochain.

« C'est bien plus qu'une carte de fidélisation à l'achat chez-nous, a-t-il expliqué. C'est une carte du citoyen qui donne accès aux bibliothèques, au lac Beauchamp et à toutes les activités libres. »

La construction du Complexe sportif, la piètre qualité de la patinoire extérieure du quartier (Le Baron), l'horaire des autobus de la STO, l'absence d'une piscine extérieure dans le quartier, le manque de pistes cyclables et l'absence d'un parc de pratique de planche à roulettes dans le quartier sont d'autres préoccupations avancées par les élèves de la classe de Claudine Myre.

Un élève a même demandé au maire d'intervenir afin de modifier les

heures de classe à l'école La Source. « Les classes se terminent à 16h et nous trouvons que c'est trop tard, a avancé une jeune fille. Après 15h, il est difficile pour nous de nous concentrer adéquatement. »

Robert Labine a cependant expliqué qu'il ne pouvait pas intervenir dans ce dossier qui relève de la Commission scolaire des Draveurs. Mais, il a invité les élèves à faire part de cette préoccupation aux autorités concernées. Il semble que c'est l'horaire des autobus qui détermine les heures de classe des écoles à Gatineau.

Cette rencontre avec Robert Labine s'inscrivait dans le cadre d'un projet scolaire sur les services publics à la ville de Gatineau. « Nous avons invité M. Labine pour qu'il réponde à nos questions et il a immédiatement accepté notre invitation », de dire Claudine Myre.

VOTRE OPTOMÉTRISTE



Le docteur Katarina Likavčanová optométriste, est heureuse d'offrir à la population de l'Outaouais les soins visuels complets :

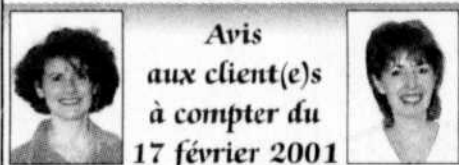
- Examen approfondi de votre vision
- Choix de montures
- Verres de contacts
- Orthoptique (entraînement visuel)
- Conseils en matière de prévention oculo-visuelle (dépistage du glaucome, cataracte, examen, sous dilatation pupillaire, etc.)

Pour rendez-vous, veuillez composer le **770-1624**

Lunetterie **SEARS**

Les Galeries de Hull
320, boul. St-Joseph

IMPRO Coiffure Bonne Chance À VOUS DEUX



Avis aux client(e)s à compter du 17 février 2001

Je ne ferai plus partie de l'équipe de coiffeuses-Impro, je passe à autre chose, je change de domaine complètement. J'aimerais remercier tous mes client(e)s pour leur encouragement incessant au cours de ma carrière de coiffeuse. Ce fut pour moi un plaisir de vous servir. Je garderai d'agréables souvenirs et anecdotes de toutes sortes de mes débuts au Figaro, de mon passage au Verseau et je termine à l'Impro. Un gros merci et au revoir. Lise Gauvreau 595-2623

Je vais travailler dans un domaine bien différent de la coiffure.

J'aimerais remercier tous les client(e)s qui m'ont encouragée pendant toutes ces années.

Beaucoup d'entre vous êtes devenu(e)s des ami(e)s, des confident(e)s.

Je vous suis très reconnaissante.

Tendresse. Louise Barette.



Près de 225 personnes ont pris part le 3 février au souper communautaire organisé par Les Intrépides de Georges-Vanier et le comité de bénévoles du Quartier St-Raymond. Sur la photo, nous reconnaissons le conseiller du quartier St-Raymond, Pierre Phillion, le responsable du comité des bénévoles de St-Raymond, Luc Tanguay, un des gagnants des prix décernés pour les plus belles décorations de Noël, Roger Potvin, le maire Yves Ducharme, la deuxième gagnante des plus belles décorations, Micheline Potvin, la conseillère du quartier Georges-Vanier, Denise Gagné et le président des Intrépides de Georges-Vanier, Michel Blais.

PERTE DE POIDS/CELLULITE BIOFORM

100% NATUREL - 100% LIQUIDE
AUCUNE PILULE À AVALER

COMPLEXE MINCEUR

- ✓ Brûleur de graisses
- ✓ Coupe faim (Cambogia)
- ✓ Activateur du métabolisme
- ✓ Élimine les toxiques
- ✓ Régularise les glandes endocrines
- ✓ Stimulateur organes d'élimination
- ✓ Anti-oxydant
- ✓ Diurétique
- ✓ Bon au goût

COMPLEXE CELLULITE

- ✓ Dissout, liquéfie, élimine la cellulite
- ✓ Draineur lymphatique
- ✓ Stimulateur organes d'élimination
- ✓ Circulation des capillaires
- ✓ Adoucisseur de la peau
- ✓ Agit de l'intérieur
- ✓ Perte sur hanches, cuisses et ventre
- ✓ Équilibre hormonal
- ✓ Bon au goût

CONTACTEZ-NOUS

1 888 595-3676

www.bioformcanada.com

Le Régional

815, boul. de la Carrière, Hull (Québec) J8Y 6T4

(819) 776-1063 Fax: (819) 776-1668

(819) 684-0097 Fax: (819) 684-8634



www.info07.com

ÉDITEUR : Jacques Blais
 SECRÉTAIRE AUX VENTES : Julie Parent
 RÉCEPTIONNISTE : Hélène Rochon
 DIRECTEUR DES VENTES : Gilles Leblanc
 PUBLICITÉ : Lucie Renaud
 Réal Robert
 Roxanne Chapman
 Pierre St-Aubin

ANNONCES CLASSÉES ET TÉLÉMARKETING : Laval Leblanc

Dépot légal: Bibliothèque Nationale du Québec. Société canadienne des postes - Envoi de publications canadiennes. Contrat de vente de produit no 3143. Toute reproduction des annonces ou informations, en tout ou partie de façon officielle ou déguisée est interdite sans la permission écrite de l'éditeur. Le Régional ne se tient pas responsable des erreurs typographiques pouvant survenir dans les textes publiés mais s'engage à reproduire uniquement la partie du texte ou se trouve l'erreur. La responsabilité du journal et de l'éditeur ne dépassera en aucun cas le montant de l'annonce. Les articles publiés dans Le Régional d'Hydro-Québec sont sous la seule responsabilité des auteurs et la direction ne partage pas nécessairement les opinions émises.

DIRECTEUR RÉGIONAL : Charles Cloutier
 INFO07.COM : Dino Roberge
 COMPTABILITÉ : Julie Parent
 RÉDACTEUR EN CHEF : Sylvain Dupras
 ADJOINTE AU RÉDACTEUR EN CHEF : Marie-Eve Bouchard

JOURNALISTES : Anick Charette
 Yannick Boursier
 Pascal Laplante

PHOTOGRAPHES PIGISTES : Serge Paquin
 Patrick Woodbury
 COMPOSITION ET MONTAGE : Multi Compo
 IMPRESSION : Imprimerie Qualimax inc.
 DISTRIBUTION : Distribution Transcontinental inc.
 Publi-Sac Outaouais

TRANSCONTINENTAL

TIRAGE : 38 399
 EXEMPLAIRES

CAMP DE JOUR HIVERNAL À AYLNER

Le Camp de jour hivernal à l'École secondaire Grande-Rivière d'Aylmer est de retour pour les enfants de cinq à 12 ans. Ce camp se tiendra du 5 au 9 mars de 9h à 16h au coût de 15\$ par jour.

La soirée d'inscription aura lieu mardi le 27 février de 19 h à 20 h à la salle Henri-Laflamme de la Place des Pionniers ou pendant la semaine du Camp, le matin entre 7 h et 9 h. Les parents peuvent inscrire leur enfant pour une journée ou pour la semaine toute entière.

Un service de garderie sera aussi disponible à tous les jours entre 7 h et 9 h et entre 16 h et 17 h 30. Il en coûtera 5 \$ par enfant par jour pour ce service additionnel.

Plusieurs activités seront proposées aux participants. Des activités régulières, comme des activités physiques, du bricolage et des jeux animés reviendront à chaque jour. Cependant, chacune des journées aura des activités spéciales.

Le lundi, ce sera la journée Kinball où un entraîneur accrédité de Kinball ini-

tierra les enfants à ce sport. Le lendemain, c'est la journée des Olympiques de Hull. Il y aura du patinage libre et des jeux organisés à l'aréna Duchesnay, la visite de quelques joueurs des Olympiques et du maquillage. Les jeunes doivent apporter leurs patins et le port du casque est recommandé.

Le mercredi sera réservé à la baignade à l'école secondaire Grande-Rivière. Il y aura aussi un spectacle de magie présenté par la troupe «Spectacles illimités». Le jeudi, il y aura une sortie au Parc d'amusement Midway. Des frais additionnels de 10 \$ sont demandés pour couvrir l'entrée. Le vendredi, les participants sont amenés au cinéma d'Aylmer pour voir un film à déterminer. Popcorn, chocolat et boisson gazeuse seront offerts, mais il en coûtera 7 \$ de plus pour cette activité.

Les enfants devront amener leur diner, collations et espadrilles. Les organisateurs suggèrent aussi d'identifier tous les vêtements des enfants et de bien s'assurer de tout récupérer au vestiaire chaque soir. Et surtout d'habiller les enfants chaudement.

Une lettre au parti Libéral

Yannick Boursier

Une promesse de politicien, ça s'oublie souvent très vite. Le Conseil de la ville d'Aylmer veut s'assurer que le parti Libéral du Québec n'oublie pas les siennes concernant la fusion, en les écrivant dans les politiques officielles.

Le chef du parti Libéral Jean Charest a toujours affirmé que lorsque son parti serait élu au pouvoir, il défusionnerait les villes qui en feraient la demande. Devant ses propos, la Ville d'Aylmer a adopté une résolution demandant au parti Libéral que cette promesse soit inscrite dans les politiques officielles du parti.

La résolution souligne que les propos de Jean Charest, qui ont été repris par d'autres membres de son parti, ont créé auprès de la population des attentes importantes. Aylmer veut donc s'assurer que ses attentes ne seront pas déçues.

La résolution demande aussi aux députés libéraux de la région de se prononcer officiellement par écrit qu'ils feront tout en leur pouvoir afin de faire inscrire ces principes dans les politiques officielles.

Trois étapes

Le député de Hull, Roch Cholette ne voit aucun problème avec cette résolution de la ville d'Aylmer. Il explique même que le congrès des membres du parti Libéral a lui-même adopté une résolution qui permettra à la population de s'exprimer sur la défusion des villes.

Cette résolution comporte trois étapes. La première consiste à l'ouverture d'un registre dans les villes concernées pour que les gens pour la défusion puissent se faire connaître. S'il y a assez de noms dans ce registre, le parti passera à l'étape deux qui consiste à donner de l'information aux citoyens sur les impacts de la défusion autant du côté de la qualité de la vie, que des coûts reliés à ce processus.

Une fois qu'ils auront obtenu l'information nécessaire, les citoyens pourront se prononcer par voies de référendum sur l'avenir de leur ville.



Formation menant à un emploi

Formation 2001-2002

● Accès aux carrières technologiques

Lieu: Gatineau • Collège de l'Outaouais
Durée: 10 semaines (25 heures/semaine - jour)
Date: 19 février au 27 avril 2001

● Confection sur mesure et retouche

Lieu: Gatineau • Commission scolaire des Draveurs
Durée: 50 semaines (30 heures/semaine - jour)
Date: 19 mars 2001 au 29 mars 2002

● Home Care and Family and Social Assistance

Lieu: Aylmer • Commission scolaire Western Québec
Durée: 32 semaines (30 heures/semaine - jour)
Date: 2 avril au 23 novembre 2001
(formation dispensée en anglais)

● Représentation commerciale

Lieu: Hull • Collège de l'Outaouais
Durée: 28 semaines (25 heures/semaine - jour)
Date: 7 mai au 30 novembre 2001

● Représentation e.marketing

Lieu: Hull • Collège de l'Outaouais
Durée: 28 semaines (25 heures/semaine - jour)
Date: 7 mai au 30 novembre 2001

● Computer and Network Support technician

Lieu: Hull • Collège Héritage
Durée: 52 semaines (25 heures/semaine - jour)
Date: 14 mai 2001 au 12 avril 2002
(formation dispensée en anglais)

● Installation d'accessoires électroniques pour les automobiles

Lieu: Hull • Commission scolaire des Portages-de-l'Outaouais
Durée: 10 semaines (30 heures/semaine - jour)
Date: 3 septembre au 9 novembre 2001

● Agent(e)s de centres d'appel

Lieu: Hull • Collège de l'Outaouais
Durée: 16 semaines (30 heures/semaine - jour)
Date: à déterminer

● Français langue seconde

Lieu: Hull • Commission scolaire des Draveurs
Durée: à déterminer (30 heures/semaine - jour)
Date: à déterminer

Québec
Emploi-Québec

Collège de l'Outaouais
CÉGEP

Heritage College
Continuing Education/Formation continue

Our Future Begins Here
Notre avenir commence ici

COMMISSION SCOLAIRE DES PORTAGES-DE-L'OUTAOUAIS

Commission scolaire des Draveurs

Découvrir, grandir, devenir

Conditions d'admission

- Être prestataire de l'assurance-emploi ou être une personne, sans emploi, qui a reçu des prestations d'assurance-emploi au cours des 3 dernières années ou qui a été en congé de maternité ou parental au cours des 5 dernières années;
- Être prestataire de l'assistance-emploi (sécurité du revenu);
- Répondre aux conditions spécifiques de la formation.

Aylmer	420, boulevard Wilfrid Lavigne, unité 6	682-0362
Buckingham	154, rue MacLaren Est	986-8596
Campbell's Bay	1290, route 143	648-2132
Gatineau	456, boulevard de l'Hôpital, bureau 300	568-6500
Hull	170, rue de l'Hôtel de Ville, 9 ^e étage	772-3502
Maniwaki	100, rue Principale Sud, bureau 240	449-4284
Papineauville	365, rue Papineau	427-6878

Atelier d'initiation au Massage suédois

Ouvert à tous

Les mardis soirs à partir du 6 mars 2001 de 6h à 9h (30 heures) 290\$ taxes incluses

Reçu et attestation remis à la fin du cours

LINDA DESROCHERS

Massothérapeute depuis plus de 9 ans

Lieu: Clinique Santé Michel Morissette
118, boul. St-Joseph, Hull

Pour réservations: 777-9099



ÉQUIPACTION MOLSON ATTEND VOS SOUMISSIONS!

Sylvain Dupras

La brasserie Molson réédite son programme EquipAction pour une quatrième année de suite.

Les bénévoles de la région sont conviés à soumettre des projets d'amélioration d'installations de sports et loisirs, a indiqué Réjean Bergeron, membre du comité de sélection, en conférence de presse, lundi midi. " Au départ, EquipAction ne devait durer qu'une année, dit-il. Mais, compte tenu du succès, nous le rééditons d'année en année. Ce programme cadre très bien avec la philosophie

de Molson qui est de redonner à la communauté. "

Ainsi, les projets doivent être soumis par un ou des bénévoles pour des projets allant de la réfection d'une patinoire à l'aménagement d'un terrain de volley-ball. Au cours des trois dernières années, 39 projets ont été approuvés en Outaouais pour une valeur de 256 000\$. EquipAction finance ces projets en partie afin d'aider les bénévoles à se prendre en main.

À la grandeur du Québec, 600 projets ont été réalisés à ce jour représentant une valeur de 6 millions de dollars. La contribution d'EquipAction varie de 50 à 5000\$ par



LE PROGRAMME ÉQUIPACTION de Molson est de retour pour une quatrième année de suite. En conférence de presse à Gatineau, lundi midi, nous retrouvons, à l'avant, le conseiller gatinois Aurèle Desjardins et Luc Prud'Homme, de Molson, et à l'arrière Jean-Paul Thibaudeau, de Molson, Steve Charbonneau et Pierre Vercheval des Alouettes de Montréal et Réjean Bergeron du programme EquipAction.

Photo : Serge Paquin

projet. Les projets sont acceptés jusqu'au 30 mars et les projets retenus seront dévoilés le 23 avril. Les formulaires sont disponibles au bureau de Molson à Gatineau ou en composant le 1 800 MOLSON1.

Cette année, deux joueurs des Alouettes de Montréal ont joint le groupe du comité de sélection : Pierre Vercheval et Steve Charbonneau. De passage à Gatineau, ils ont vanté les mérites de ce programme.

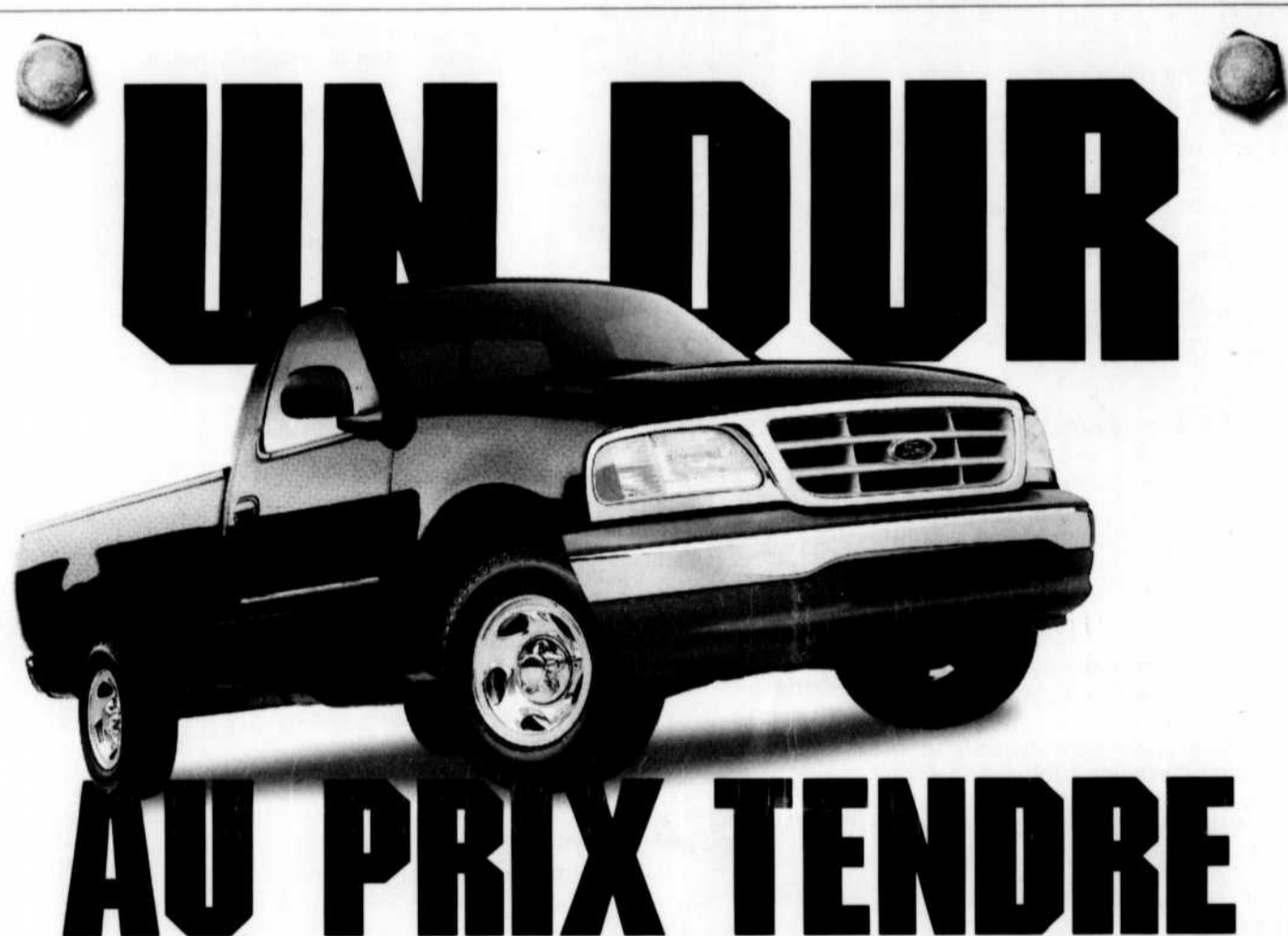
" L'équipe des Alouettes s'implique beaucoup dans la communauté et ce programme s'inspire de la même philosophie et c'est pour cette raison que j'aie accepté d'y collaborer, de dire Pierre Vercheval. Ce programme devient le petit quelque chose qui peut faire la différence dans la communauté. "

" C'est un programme d'envergure qui a fait ses classes par le passé, de rajouter Steve

Charbonneau. Cette initiative vient appuyer les bénévoles qui consacrent beaucoup de temps dans notre communauté afin qu'ils puissent bénéficier de meilleures infrastructures. "



www.jeux2001.ca



- Moteur V6 de 4,2 L, 205 ch
- Transmission automatique
- Direction assistée
- Freins ABS aux 4 roues
- Chauffe-moteur
- Climatiseur
- Sacs gonflables pour conducteur et passager avant
- Antidémarrage Securilock™
- Radio AM/FM stéréo/lecteur laser
- Pont arrière à glissement limité

Groupe décor XLS

- Banquette divisée 40/60
- Baguettes de teinte harmonisée sur portes
- Jantes en aluminium poli

CHOISISSEZ LE PAIEMENT SUR 36 MOIS QUI VOUS CONVIENT LE MIEUX

Mise de fonds ou échange équivalent	Mensualité F-150 XLS à cabine simple	Mensualité F-150 XLS à cabine double
3595 \$	319 \$/mois	379 \$/mois
1795 \$	374 \$/mois	434 \$/mois
0 \$	429 \$/mois	489 \$/mois

F-150 XLS 2001 à cabine simple
319 \$ /mois
 Location 36 mois
 Avec mise de fonds de 3595 \$
 TRANSPORT INCLUS

UN DUR DE DUR



F-150 XLS 2001 à cabine double pour seulement
60 \$
 de plus par mois



VOS CONCESSIONNAIRES FORD DU QUÉBEC

Transport inclus. Aucun dépôt de sécurité requis. Mise de fonds et première mensualité exigées. Immatriculation, assurances, taxes et frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers en sus. Des frais de 0,08 \$ du kilomètre après 60 000 kilomètres et d'autres conditions s'appliquent. Sous réserve de l'approbation du crédit. Voyez votre concessionnaire pour obtenir tous les détails.



COBRA La Grille d'or
 designer·manufacturier
VENTE DE SURPLUS
 jusqu'à 80% d'escompte
 Jeans 15,00\$ et plus

GATINEAU 56, BOUL. GRÉBER
 HUDSON LES PROMENADES
 ST-SAUVEUR LES FACTORIES

Regroupement Entre L

Le Regroupement Entre L organise des activités pour les femmes de la communauté gaie de la région : atelier animé le 6 mars sur le trouble de la panique; café-rencontre le 16 mars, 7h; groupe de discussion le dimanche 13h30 du 25 mars au 6 mai; soirée dansante le 23 mars 9h; cours de danse sociale le lundi, 7h30. Info : 246-0005.

Vente de garage

En prévision de leur vente de garage du 8 avril, les Dames Auxiliaires de la Légion royale canadienne, filiale 58, vous demandent d'apporter des vêtements ou des objets qui ne vous sont plus utiles au 86, rue Champlain. Info : 561-4103.

Le vieillissement

Une journée de formation intitulée : le vieillissement : un potentiel à découvrir et à développer, sera animée par Lise Montminy le vendredi 2 mars au centre des aînés, 89, rue Maple, Gatineau. Cette formation s'adresse aux bénévoles oeuvrant auprès des aînés. 35\$. Info : 1 877 277-2722.

Voyage à Ornans

Dans le cadre du projet de jumelage Cantley-Ornans, un voyage à Ornans et en Franche Comté est organisé pour le 8 juillet. Pour en savoir davantage, Guy Desjardins, 827-4492 ou Robert Perreault, 827-3974.

Rapports d'impôt

La maison de la famille de Gatineau offre de compléter vos rapports d'impôt pour 5\$ par personne ou 8\$ le couple (certaines restrictions s'appliquent). À votre disposition les mercredis de 13h à 16h et les vendredis de 13h à 16h, du 23 février au 11 avril. Des bénévoles sont recherchés pour s'acquitter de cette tâche. Info : 568-6830.

Traumatisme crano-cérébral

L'Association des neurotraumatisés de l'Outaouais, qui regroupe des personnes ayant subi un traumatisme crano-cérébral ou un accident vasculaire-cérébral (AVC) de même que leurs familles et les proches, recherche un bénévole afin de combler un poste vacant au sein de son conseil d'administration. Info : Martine, 770-8804.

Deuil après suicide

Si vous avez perdu un être cher suite à un suicide, le programme Deuil après suicide du Centre Inter-Section HAG, du 1232, St-René Ouest à Gatineau, offrira dès la fin janvier des groupes d'entraide. Les rencontres auront lieu les lundis en soirée. Info : Sylvain Laflamme ou Christyne Simard au 568-4555.

Art oratoire Le Marquis

Le club d'art oratoire Toastmasters Le Marquis se rencontre chaque lundi, 18h30. Info : Sébastien Demers, 595-4654 ou David P. Arsenault, 591-6588.

Art oratoire Le Parolier

Le club Toastmasters Le Parolier se réunit chaque mardi, 19h15, à l'Université du Québec à Hull, pavillon Taché, pièce A0111. Info : Élisabeth Joly, 747-3760 ou Éric Lavertu, 770-1986.

Accompagnement-transport

Animation 55 Plus recherche des bénévoles pour l'accompagnement-transport, la visite d'amitié, bonjour comment ça va et l'épicerie En Route. Info : 771-6609.

Bénévoles recherchés

Le Centre d'Action Bénévole de Gatineau vous propose de devenir superviseur d'une de ses équipes bénévoles aux services Visites d'amitié et/ou répit/gardiennage. Pour en savoir davantage, Sylvie au 568-0747.

Émotifs anonymes

Le groupe d'Émotifs anonymes Le Renouveau a déménagé. Les réunions ont maintenant lieu les mardis au 175 A, Maple, Gatineau. Info : 837-0650 ou 684-7228.

Maison Fleur-Angé

La maison Fleur-Angé recherche des bénévoles désirant donner un coup de main à la préparation de repas, activités d'artisanats, jardinage et autres. Info : Société Alzheimer de l'Outaouais, 777-4232.



Second souffle

La Société Alzheimer de l'Outaouais recherche des bénévoles pour offrir de l'accompagnement à domicile aux familles et aux personnes atteintes dans le cadre du projet Second Souffle. Info : Corinne, 777-4232.

Bénévoles recherchés

Le Service Action Communautaire Outaouais recherche des bénévoles dans le cadre du Programme Le Grenier du Petit Sportif ayant pour but d'offrir gratuitement de l'équipement et des articles de sports aux enfants de famille à faible revenu. Info : Daniel, 246-3652.

Les Bournival d'Amérique

Le Regroupement des Bournival d'Amérique recherche les descendants de François Bournival et Angélique Dennevert pour une rencontre les 23 et 24 juin 2001 aux Vieilles Forges de St-Maurice. Info : Clémence Grenier, 281-7561.

Bénévoles recherchés

Le CLSC et CHSLD de Gatineau recherche des bénévoles pour aider aux différentes activités de loisirs : exercices, atelier de bricolage, accompagnement médical, visites amicales, massages, maquillage, piano et autres pendant le jour, en soirée et les fins de semaine. Info : 561-2001, ext. 6006, Denis Roy.

Chauffeurs et accompagnateurs

Le Centre d'Action Bénévole de Gatineau recherche des bénévoles pour son service d'accompagnement/ transport afin de répondre à la demande de ses usagers. Sylvie Crête, 568-0747.

Épilepsie Outaouais

Épilepsie Outaouais est à la recherche de bénévoles compétents dans les domaines médical ou de

l'administration pour combler des postes au sein du conseil d'administration. Info : 595-3331.

Émotifs anonymes

Rencontres d'Émotifs Anonymes les mardis soirs à 19h30 au 301, Notre-Dame, Gatineau (info : 837-0650 ou 684-7228) ou les jeudis soirs à 19h30 au 1194, St-René Ouest, Gatineau (info : 684-7228 ou 561-2837).

Baladeurs recherchés

Le Centre d'Action Bénévole de Gatineau recherche des bénévoles baladeurs pour son service de livraison de la popote roulante. Info : Sylvie Crête, 568-0747.

Bénévolat au RAPHO

Les gens désirant donner quelques heures par semaine à la cause du bénévolat peuvent joindre les rangs du Regroupement des associations de personnes handicapées de l'Outaouais. On s'adresse à Roxanne Lauzon, 770-0535.

Société de l'Alzheimer de l'Outaouais

La Société de l'Alzheimer de l'Outaouais recherche des bénévoles pour offrir de l'accompagnement à domicile aux familles et aux personnes atteintes d'Alzheimer. De l'aide serait également appréciée à travers la maison Fleur-Angé, qui héberge des personnes atteintes de la maladie. Info : 777-4232.

Les BIPOS

Un groupe destiné aux personnes atteintes du trouble affectif bipolaire (maniaco-dépression) se réunit chaque quatrième mardi du mois au Centre Intersection, au 1232, boul. St-René Ouest. Info : Carol Charron au 246-4585.

Conditionnement physique - Plus de 50 centres

Énergie Cardio

Le plaisir de s'entraîner

Isabelle Charest
Patinage de vitesse
Médaille olympique



ABONNEMENT ANNUEL À:

26 50\$ PAR MOIS

- Cardio
- Musculaire
- Danses
- Révisions
- Accès au réseau



*Évaluation de départ et taxes en sus
*En vigueur avant le 27 mars 2001 ou les 200 premiers.

410, boul. Maloney Ouest,
Gatineau 643-3836

1030, boul. St-Joseph,
Hull 778-1252

210, ch. Aylmer,
Plaza Glenwood 682-8558

energiecardio.com

OSCAR LOPEZ

jeudi, le 1 mars 20h et
vendredi, le 2 mars 20h

Auditorium
Bibliothèque nationale du Canada
395, rue Wellington, Ottawa

21 \$ 236-5196

OU

Compact Music 785 1/2 rue Bank
Ottawa Folklore Centre 1111 rue Bank



UN SALON QUI A FAIT COURIR LES FOULES

Vins, bières et spiritueux étaient à l'honneur

www.alterna.ca

Vivez la différence.

Nous avons eu une idée du tonnerre.
Et nous aimerions vous en faire bénéficier.

La nouvelle solution en matière de services financiers est là. Faisons mieux connaissance et profitez-en pour découvrir le véritable service bancaire personnel.

« Que ce soit pour un prêt, une hypothèque ou tout simplement pour des conseils financiers, la Banque CS Alterna répond toujours à toutes nos questions rapidement et bien gentiment. Nous en avons parlé à plusieurs membres de la famille, et ils sont tous aussi satisfaits que nous. »

Jean Jacques Renaud et Sylvie Brault

- Hypothèques, prêts et marges de crédit
- Dépôts à terme et régimes enregistrés
- Services bancaires via Internet
- Centre d'appels



BANQUE CS ALTERNA

Simplement unique.

Pour de plus amples renseignements, visitez notre site web, l'une des succursales de la Banque CS Alterna, ou composez le 560-0120.

Ottawa
187, rue Bay
Ottawa, Ontario
K1R 5Y7

Hull
142, promenade du Portage
Hull, Québec
J8X 2K3

Aylmer
210, chemin d'Aylmer
Aylmer, Québec
J9H 1A2

Sylvain Dupras

La première édition du Salon des vins, bières et spiritueux de Gatineau a remporté un immense succès samedi dernier, au Centre Compétences Outaouais.

Initié par la succursale de la Plaza Gatineau de la SAQ, ce Salon avait pour objectif de faire découvrir de nombreux produits, dont une centaine de vins différents, explique le directeur de cette succursale et organisateur, Marc Gravelle.



UN TOAST AU SUCCÈS du premier Salon des vins, bières et spiritueux de Gatineau par deux des principaux organisateurs, Marc Gravelle, de la SAQ de la Plaza Gatineau et Jean De Rainville, de l'Intrépide Gatineau. Photo : Sylvain Dupras

« Au départ, nous voulions un Salon modeste et nous visions 200 visiteurs, dit-il. Au total, plus de 1023 personnes ont déjà défilé à travers nos 21 kiosques. Les gens ont eu la chance de découvrir de nouveaux vins ainsi que des produits alimentaires préparés dans la région. Ce fut un succès sur toute la ligne. »

En plus des vins, bières et spiritueux, des marchands ont fait découvrir des produits locaux. « Certains commerçants hésitaient à louer un kiosque et, en voyant le succès du premier salon, ils parlent déjà de revenir l'an prochain », de rajouter M. Gravelle.



Les profits de ce salon ont été versés au programme de sport-étude de la polyvalente Nicolas-Gatineau, en faveur du développement des joueurs de l'Intrépide de Gatineau, de la ligue de hockey midget AAA.

www.jeux2001.ca

Nous sauvons des vies!

Le capitaine Bruno Castonguay coordonne les secours aériens pour les Forces canadiennes. Lui, ses collègues et partenaires aident des Canadiens en danger. Ils peuvent intervenir en tout temps dans des situations d'urgence, sur terre ou sur mer, afin d'aider à sauver des vies. Ce n'est qu'un parmi les centaines de services offerts par le gouvernement du Canada.

Pour plus d'information sur les services du gouvernement :

- rendez-vous au **Centre d'accès Service Canada** le plus près
- visitez le **www.canada.gc.ca**
- ou appelez au **1 800 O-Canada (1 800 622-6232)**
Téléscripteur / ATME : **1 800 465-7735**

Canada

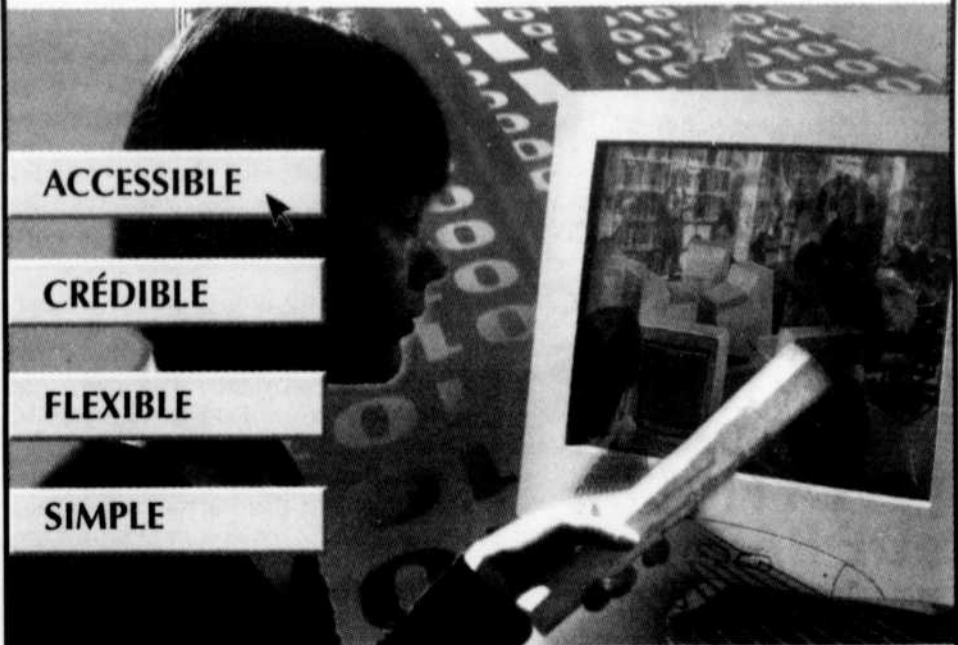
SORTIES

Le Régional en famille



Activités	Endroits	Date/Heure	Commentaires
Conférence sur la maladie d'Alzheimer	Salle Desjardins de la Cabane en bois rond de Hull, 331, avenue Cité-des-Jeunes à Hull	28 février, 19 h	Avec Dr Denis Hallé, neurologue au CHVO, pavillon de Hull et Marie White, ergothérapeute au CLSC de Hull et à la clinique Ergoroute.
Repas dansant de la corporation des Aînés de la Cabane en bois rond	Cabane en bois rond, 331, avenue Cité-des-Jeunes à Hull	1er mars, 17 h 30	Plat principal : vol-au-vent au poulet. Danse variée animée par Francine Levasseur. Billets (8\$) en vente jusqu'à la veille au locaux 113 et 108.
Super Bingo	Filles d'Isabelle Cercle #674, Fabrique St-Jean-Marie-Vianney, 306, rue Notre-Dame à Gatineau	1er mars	5 000 \$ en prix et gros lot de 2 000 \$
Soirée dansante avec le groupe Crush	Légion Royale Canadienne de Hull, 135, rue Eddy à Hull	2, 3 et 4 mars	Informations : 771-6088.
Forum communautaire subventionné par les services correctionnels du Canada	Centre RA, 2451, rue Riverside à Ottawa	3 et 4 mars, 13 h	« Les services correctionnels dans la communauté » et « L'impact des parents incarcérés sur les enfants ». Informations : 230-7676.
Rencontre des ami(e)s	Centre Pauline Charron, 164, rue Jeanne-Mance à Ottawa (Vanier)	3 mars, 21 h	Informations : 243-4714
Bingo des Lions d'Aylmer	Centre récréatif Aydelu, 94, rue Albert à Aylmer	6 mars	Bingo spécial de 5 000 \$ garanti. Pour réservation ou information : 682-5053.
Permis de conduire pour bateau	Légion royale Canadienne à Hull, sur le rue Eddy	10 mars, 14 h	Le coût de cet examen est de 25 \$. Pour informations, Michel Massé au 771-6088.

Formation WEBMESTRE sur Internet



ACCESSIBLE

CRÉDIBLE

FLEXIBLE

SIMPLE

<http://COURSsurINTERNET.com/webmestre>

Programme collégial en partenariat avec *La Cité collégiale* et le Collège communautaire du Nouveau-Brunswick.

Renseignements :



Norman Mercier
La Cité collégiale
nmercier@lacitec.on.ca
1 800 267-2483,
poste 3010



CCNB
Dieppe

Anne Daigle
Collège communautaire
du Nouveau-Brunswick
Dieppe
anne.s.daigle@gnb.ca
1 800 561-7162

280201-100640

Points de rechargement autorisés

PASSE-PARTOUT PLUS



À Aylmer

COUCHE-TARD
209, chemin d'Aylmer,
684-1007

COUCHE-TARD
75, chemin Eardley,
684-4883

COUCHE-TARD
790, boul. Lavigne,
684-5901

DÉPANNÉUR DESCHÊNES
27, boul. Lucerne,
682-2535

À Hull

CO-OP COLLÉGIALE
333, boul. Cité-des-Jeunes,
778-1698

COUCHE-TARD
335, chemin de la Montagne,
776-6653

SOCIÉTÉ DE TRANSPORT
DE L'OUTAOUAIS
111, rue Jean-Proulx,
770-3242

VARIÉTÉS DU TERMINUS
238, boul. St-Joseph,
771-2442

Centre d'émission de la carte à puce à Aylmer

Heures d'ouverture

Poste de police communautaire
Galeries Aylmer

Tous les vendredis de 15 h à 21 h
et les samedis de 10 h à 17 h

- Mercredi 28 février et jeudi 1^{er} mars de 15 h à 21 h
- Dimanche 1^{er} avril de 11 h à 17 h

www.sto.ca / 770-3242



DE L'AIDE POUR LES SINISTRÉS DE HULL

Les demandes doivent être envoyées avant le 17 avril

Une vie saine et le conseil de la semaine du



GUIDE D'ACHAT: LA FIGUE DE BARBARIE (Poire Cactus)

Faites un bon choix

Choisir des figues tendres, fermes, bien colorées et sans taches.

Manipulez avec soin

La figue de Barbarie peut être mûrie à la température ambiante et ensuite entreposée au réfrigérateur jusqu'à 1 semaine. Elle doit être pelée afin de retirer sa peau épineuse. Pour la peler sans risque, saisir la figue en piquant une fourchette au centre puis enlever la peau en tranchant.

Savourez le goût

La saveur, qui s'apparente au melon d'eau, est à son meilleur lorsque le fruit est assez froid. Les pépins sont comestibles. La figue de Barbarie peut être dégustée à l'état frais; ajoutée aux salades de fruits, de poulet ou de fruits de mer; préparée en jus ou en jus avec un peu de soda; ou apprêtée en sauce pour garnir les gâteaux, la crème glacée ou le yogourt.

Des valeurs avantageuses

- Une source modérée de fibres alimentaires
- Contient du calcium et du potassium
- Sans sodium

INFORMATION NUTRITIONNELLE

Par portion crue de 103 g (1 moyenne)	
Énergie	42 Cal/180 kJ
Protéines	0,7 g
Matières grasses	0,5 g
Glucides	9,8 g
Fibres alimentaires	3,7 g
Sodium	5 mg
Potassium	227 mg

Pourcentage de l'apport quotidien recommandé

Calcium	5%
---------	----

Bonne journée fructueuse!

Si vous désirez d'autres renseignements, parlez au gérant ou communiquez avec moi au : randy.meltzer@sympatico.ca

Randy Meltzer,
Dt. P. Nutritionniste corporative

www.marchefrais.com

Yannick Boursier

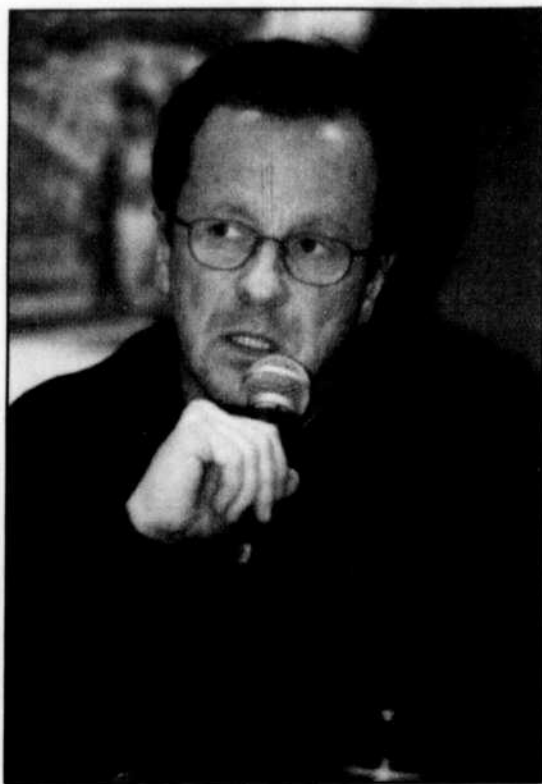
Des représentants de la Sécurité publique sont venus rencontrer les sinistrés des pluies abondantes de juin dernier pour expliquer les modalités de l'aide que le gouvernement provincial offrira.

D'entrée de jeu, l'expert conseil auprès des municipalités à la Sécurité publique, Réjean Thériault, a fait savoir quels seraient les éléments qui pourraient être dédommagés et lesquels ne sont pas admissibles.

Les dommages à un risque assurable, excédent des limites assurables, les franchises, les dommages aux terrains, clôtures, piscines, résidences secondaires, garage, cabanon, vêtements de luxe et articles de sport, ainsi que la perte de la valeur marchande ne sont pas admissibles à l'aide du gouvernement.

Seuls les éléments essentiels seront pris en considération. Les meubles du salon, de la cuisine, de la salle de lavage, la fondation de la maison, le chauffage, ainsi que les chambres habitées par une personne en permanence font partie de l'aide du gouvernement.

L'aide apportée pour ses éléments sera déterminé selon trois facteurs,



RÉJEAN THÉRIAULT, expert conseil à la sécurité publique du Québec. Photo : Serge Paquin.

soit la valeur de la réparation, la valeur maximum qui peut être accordée et la valeur de remplacement pour un élément de qualité équiva-

lente. C'est le plus bas montant des trois qui prévaudra.

Des frais d'hébergement temporaire de 10 \$ par jour pour la première personne évacuée et de 5 \$ pour les personnes additionnelles sont aussi offerts. Ces frais couvrent l'évacuation à partir de la quatrième journée jusqu'à la centième.

Ceux qui veulent faire une demande devront le faire avant le 17 avril en complétant un formulaire. Deux scénarios sont proposés pour le versement de l'aide financière. Si les travaux ont été effectués, le montant sera payer en entier en un seul versement. Sinon, le gouvernement offrira une avance allant jusqu'à 50 pourcent. Les sinistrés auront alors six mois pour compléter les travaux. Après ils recevront le restant du montant.

D'autres dispositions sont expliquées dans le décret du gouvernement sur les maximums et les déductibles pour les locataires et les propriétaires, entre autres. Ces renseignements se retrouvent aussi sur le formulaire que les sinistrés pourront obtenir à la Maison du citoyen.

Quatre étoiles pour le Café Henry Burger

Le Café Henry Burger de Hull a reçu une note de quatre étoiles de la part du guide de voyage Exxon Mobil, pour la qualité de son service et de ces plats.

C'est le seul restaurant en

Outaouais à avoir obtenu cet honneur, deuxième plus haute note accordée par le guide de voyage. Seul le Baccara du Casino de Hull a dépassé le Café Henry Burger en obtenant une note de cinq étoiles, décernée à la fin de l'année 2000.

Pour le propriétaire du Café Henry Burger, Robert C. Bourassa, c'est une grande surprise d'obtenir ce prix. «D'être compté parmi les 248 restaurants en Amérique du Nord à recevoir cette note, c'est vraiment un grand honneur», a-t-il confié.

Ce dernier estime que c'est la tradition d'ex-

cellence du restaurant qui a fait pencher la balance. «J'ai toujours essayé de garder les standards de qualité parmi les meilleurs, a-t-il expliqué. Pas seulement la qualité des plats, mais aussi la qualité du service et de l'ambiance.»

Robert C. Bourassa ajoute que cet honneur motivera le restaurant à améliorer ses produits et ses services afin de satisfaire à la demande croissante de la fine cuisine dans la région. Être parmi les mieux cotés dans ce guide de voyage ouvrira aussi des portes au restaurant.

«Nous espérons que cela va avoir un impact sur la clientèle, surtout du côté américain», a souligné le propriétaire. Si ces impacts se font bien ressentir, ce dernier continuera de faire des investissements dans le restaurant pour continuer d'offrir un bon service aux clients.

Ville de Hull



SOUSSION CONTRAT 00-26

MAISON DU CITOYEN - RÉFECTION DE TOITURE ET SCELLEMENT DES VERRIÈRES

Des soumissions, sous pli cacheté, adressées au comité exécutif de la Ville de Hull et marquées "CONTRAT 00-26 - MAISON DU CITOYEN - RÉFECTION DE TOITURE ET SCELLEMENT DES VERRIÈRES", seront reçues jusqu'à 11 heures, heure locale, au Bureau du greffier à l'hôtel de ville, au 25 de la rue Laurier, Hull, Québec, et seront ouvertes à 11 heures 30, heure locale, dans la salle des comités à l'hôtel de ville, au 25 de la rue Laurier, Hull, Québec.

LE 27 MARS 2001

Ces travaux comprennent la réfection complète du bassin de toiture de l'agora ainsi que le remplacement des éléments d'étanchéité des verrières en toiture et incluent les spécialités de toiture, plomberie, vitrage, isolation, menuiserie et autres travaux connexes.

Les documents de soumission peuvent être obtenus, à compter du 26 février 2001, en s'adressant au Service des travaux publics et de l'ingénierie, division ingénierie, au 100, rue d'Edmonton, 2ième étage, Hull (Québec) J8Y 6N2, tél.: (819) 595-7300, avec votre dépôt de 50 \$ non remboursable, incluant la TPS et la TVQ. Les documents d'appel d'offres peuvent être consultés aux bureaux du Service des travaux publics et de l'ingénierie, division ingénierie et de l'Association de la Construction de l'Outaouais.

Seuls les soumissionnaires qui auront obtenu les documents de soumission à leur nom au Service des travaux publics et de l'ingénierie, division ingénierie, et qui auront fait parvenir leur soumission sur les formules fournies à cette fin seront considérés. Chaque soumission devra être accompagnée d'un chèque visé ou bon de garantie au montant égal à 10% du total de la soumission.

La Ville ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues.

La greffière adjointe,
Micheline Larouche

Hull, le 2 février 2001

280201-H07035



www.jeux2001.ca



Comptoir St-Vincent de Paul
de Hull Inc.

102 rue Eddy, Hull 776-1068

Nous avons toujours besoin de meubles et de matelas en bon état, ainsi que des articles tel que : casseroles, sous-vêtements et bas toutes grandeurs, serviettes, linge à vaisselle et des bibelots. Tous vos dons de vêtements sont très appréciés. Nous vous remercions sincèrement.

Nous prions de ne pas laisser de meubles alentour des boîtes, mais plutôt de nous téléphoner au Comptoir et nous irons chercher vos articles ou vous pouvez les déposer dans une de nos boîtes à cueillettes localisées aux endroits suivants :

Loeb Champlain, Pharmacie Jean Coutu de Hull, Place Bédard, Zellers Place Village Cartier, Caisse Populaire St-Raymond, Loeb Mont-Bleu, Église Notre-Dame de Lorette, Caisse Populaire St-Joseph, Église St-Pierre Chanel, Église Notre-Dame de la Guadeloupe, Marché du Dôme, Place Riel, Métro Deslauriers, Caisse Populaire Chemin de la Montagne, Magasin Maxi Chemin de la Montagne.

NOS HEURES D'OUVERTURE SONT LES SUIVANTES :

Lundi au mercredi de 9 h à 17 h 30 • Jeudi et vendredi de 9 h à 18 h
Samedi de 9 h à 16 h 30 • Dimanche de 11 h à 17 h

CARNET PROFESSIONNEL

AUDIOPROTHÉSISTE

Pharmacien



ROGER
LAROUCHE
PHARMACIEN

164, rue EDDY, HULL

777-5273

LIVRAISON GRATUITE
FACILITÉ DE STATIONNEMENT

POUR RÉSERVATION
D'ESPACE : 776-1063

DU SUCCÈS MALGRÉ LE FROID

Plus de 650 000 personnes ont participé aux activités de Bal de neige

Yannick Boursier

La classique annuelle Bal de Neige est toujours aussi populaire qu'avant alors que les premiers chiffres démontrent une participation de plus de 650 000 personnes aux activités cette année.

Le nombre de visites est estimé à 1,6 million, soit sensiblement le même nombre que par les années passées et ce malgré le froid qu'il y a eu pendant plusieurs jours. «Nous avons été très surpris par la présence des gens malgré le froid immense», a confié Martine Bélanger lors de la soirée de remerciement des bénévoles.

Plusieurs activités avaient été ajoutées cette année et elles n'ont pas pris beaucoup de temps à faire leurs marques. Les activités du Lac Dow, entre autres, ont été assez populaires selon Martine Bélanger. «HiverActif a été bien accueilli par les gens, a-t-elle indiqué. Nous avons une assez bonne programmation au Lac Dow.»

La composante australienne, dont les chanteurs et le conteur, a aussi été très appréciée des visiteurs. Le spectacle d'ouverture sur la Colline parlementaire a aussi obtenu un grand succès malgré la température maussade. Sans oublier le spectacle de patin, produit par le Gatinois Michel Brunet, qui a ravi le public présent, assurant pratiquement son retour pour l'an prochain.

Domaine des flocons

À Hull, le Domaine des flocons a

accueilli plus de 230 000 personnes. C'est un excellent résultat d'autant plus que le Domaine a été fermé un vendredi complet et la matinée du samedi à cause de la pluie verglaçante. «Le Domaine des Flocons est toujours aussi populaire», a indiqué Martine Bélanger.

Les nouveaux ateliers ont été pris d'assaut par les jeunes participants. Les ateliers de sculptures ont obtenu un tel succès que les organisateurs pensent en ajouter d'autres pour l'an prochain. L'atelier des porte-bonheur

a aussi accueilli près de 5000 personnes en deux semaines.

Les activités au Domaine des flocons se sont terminées avec les compétitions de planche à neige. Vingt-cinq participants se sont affrontés dans les différentes catégories. Shawn Naylor et Jessica Boucher ont remporté la palme dans la catégorie amateur, alors que Jesse DelGrosse méritait la première place chez les juniors. La victoire dans la catégorie pre-open est allée à Denis Leblanc.

Patrick Norman à la salle Odysée

La Maison de la culture de Gatineau accueillera le musicien et chanteur Patrick Norman, le samedi 10 mars à 20 h à la salle Odysée.

Depuis ses débuts en 1967, Patrick Norman ne cesse de séduire le public. Lauréat de nombreux prix Félix, il a reçu en 1999 une plaque certifiée pour la vente d'un million de disques au cours de sa carrière, un fait unique dans l'industrie de la musique country au Québec.

En 1998, il fondait le groupe Les Fabuleux Élégants avec lequel il a parcouru les routes du Québec, incluant un arrêt à la salle Odysée, au plus grand plaisir de ses fans. L'automne dernier, Patrick Norman a lancé son plus récent album éponyme, sous la réalisation de Pierre Bertrand, où il s'est entouré de collaborateurs fort talentueux

dont Michel Rivard, Bourbon Gautier, Kevin Parent et Okoumé. Lors de son spectacle à la salle Odysée, il offrira quelques-uns de ses plus grands succès et, parions, certaines de ses plus récentes compositions.

Les billets sont disponibles au coût de 30 \$ pour les adultes et 27 \$ pour les étudiants et les personnes de 60 ans et plus, taxes incluses. Pour se les procurer, il suffit de composer le 243-2525 ou se présenter à la billetterie de la salle Odysée, 855, boulevard de la Gappe à Gatineau.



Chronique du Dr Ordinateur
Par Alain Dexter

Le Dr Ordinateur



Le problème le plus fréquent de Windows.

Dans le courrier reçu par DrOrdinateur, l'une des questions qui revient le plus souvent porte sur le fait que le système d'exploitation Windows semble "paralysé" et refuse de fermer les programmes en cours d'exécution... lorsque l'utilisateur tente de relancer son ordinateur ou de le fermer tout simplement.

Pas de "pilule" miracle.

Il y a des gens qui nous décrivent ce genre de problème dans un courriel (drordinateur@cuic.ca), ou sur notre ligne interactive (827-4578) croyant que l'on peut, à distance, trouver un remède. Toutefois, sachant que les causes d'un tel problème peuvent être attribuées à plusieurs facteurs, il est difficile... comme dans le cas de la médecine pour les humains... de prescrire la pilule miracle sans examiner le "patient". Nous allons donc émettre des hypothèses basées sur notre expérience avec le système Windows depuis sa création dans les années 80.

La principale cause.

Il importe, tout d'abord, de savoir comment votre système d'exploitation procède lorsqu'on désire fermer l'ordinateur ou le relancer (le "reboot"). Étant un hôte bien élevé, Windows doit demander à chaque programme en cours d'exécution s'il accepte de se "TAIRE".

Il ne s'agit pas seulement du programme que vous utilisez à ce moment précis, mais ceux liés à la protection anti-virus, au système de "FireWall", aux fonctions de type multimédia, à celles liées à la gestion de la mémoire etc. Chacun de ces programmes doit dire "OUI" lorsqu'il est interpellé par Windows. Le problème est que beaucoup de concepteurs de logiciels sont des gens incompétents, ou mal élevés, ou égoïstes. Ils ne veulent pas que leur programme cède le pas à un autre. Ils ont donc conçu leur «bébé» de façon à ce qu'il soit le dernier à quitter la scène où il fait son "pit" numéro. Vous devinez le reste.

Les autres causes.

Des «moteurs» de composantes de la quincaillerie interne (communément appelés "drivers") peuvent être atrophiés. Votre logiciel de protection contre les virus peut être lent à comprendre ce qui se passe (il ne comprend pas l'ordre de fermeture) et s'obstine à assurer votre sécurité car il interprète cette commande comme une attaque potentielle. Ou encore, un logiciel d'affichage des fichiers de type graphique (sous format *.jpg, ou *.gif, ou *.psd... etc) est "corrompu". Une autre cause, trop souvent ignorée par de soi-disant experts de la réparation d'ordinateur, peut être attribuée au fait que la composante multimédia sous format (*.wav) qui doit se faire entendre lors de la fermeture de l'ordinateur est disparue ou corrompue.

Comment corriger la situation ?

L'espace nous manque, dans la présente chronique, pour élaborer sur la procédure spécifique à suivre pour corriger une telle situation, nous y reviendrons donc la semaine prochaine. Ne manquez pas ce prochain épisode, car vous allez pouvoir ainsi acquérir des connaissances qui vont vous permettre de mettre fin à ce genre d'agacement qui rend l'usage de l'ordinateur moins agréable.

<http://www.InternetOutaouais.com>
drordinateur@cuic.ca
drordinateur@adexter-associes.com
<http://www.info07.com>

La première adresse Internet, pour en savoir plus sur notre oeuvre d'éducation des masses aux hautes technologies. La seconde et la troisième, pour nous rejoindre. La quatrième adresse Internet est la meilleure adresse pour être parmi les personnes les mieux informées sur ce qui se passe en Outaouais.



SOUSSION CONTRAT 90-18 ATELIERS MUNICIPAUX

- RÉFECTION DE LA TOITURE, BLOC D

Des soumissions, sous pli cacheté, adressées au comité exécutif de la Ville de Hull et marquées "CONTRAT 90-18 - ATELIERS MUNICIPAUX - RÉFECTION DE LA TOITURE, BLOC D" seront reçues jusqu'à 11 heures, heure locale, au Bureau du greffier à l'hôtel de ville, au 25 de la rue Laurier, Hull, Québec, et seront ouvertes à 11 heures 30, heure locale, dans la salle des comités à l'hôtel de ville, au 25 de la rue Laurier, Hull, Québec.

LE 27 MARS 2001

Ces travaux comprennent la réfection entière de la toiture du bloc D pour une surface approximative de 700 m², le remplacement du système de chauffage de l'entrepôt chauffé et incluent les spécialités de menuiserie, toiture, électricité, plomberie, chauffage et autres travaux connexes.

Les documents de soumission peuvent être obtenus, à compter du 26 février 2001, en s'adressant au Service des travaux publics et de l'ingénierie, division ingénierie, au 100, rue d'Edmonton, 2ième étage, Hull (Québec) J8Y 6N2, tél.: (819) 595-7300, avec votre dépôt de 50 \$ non remboursable, incluant la TPS et la TVQ. Les documents d'appel d'offres peuvent être consultés aux bureaux du Service des travaux publics et de l'ingénierie, division ingénierie, et de l'Association de la Construction de l'Outaouais.

Seuls les soumissionnaires qui auront obtenu les documents de soumission à leur nom au Service des travaux publics et de l'ingénierie, division ingénierie, et qui auront fait parvenir leur soumission sur les formules fournies à cette fin seront considérés. Chaque soumission devra être accompagnée d'un chèque visé ou bon de garantie au montant égal à 10% du total de la soumission.

La Ville ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues.

La greffière adjointe,
Micheline Larouche

Hull, le 2 février 2001

290201-H07031



ROCH CHOLETTE

Député de Hull à
l'Assemblée
nationale du
Québec

Entre vous
et moi...

Une fois par mois, Le Régional de Hull met gracieusement cette chronique à la disposition du député de Hull à l'Assemblée nationale du Québec. Les opinions exprimées ci-dessous sont celles de l'auteur et n'engagent en rien la direction du journal.

Le monde de l'éducation en déroute

C'est connu, ce gouvernement a l'habitude des réformes bâclées et la réforme scolaire n'y fait pas exception.

La mise en pratique de la réforme scolaire au Québec a débuté en septembre dernier. Cela ne fait que cinq mois que le monde de l'éducation essaie de se familiariser avec la nouvelle philosophie imposée par son ministère et déjà, les enseignants de première et de deuxième année sont à bout de souffle. Tous confirment que le manque de temps et le manque de formation sont les deux éléments majeurs qui continuent de mettre en péril l'implantation de cette réforme.

Et que dire de ce nouveau bulletin? Finis les pourcentages, place aux lettres, aux couleurs, aux symboles et aux petits bonshommes pour évaluer les progrès de votre enfant à l'école!

Lors de la dernière remise des bulletins, certains parents ont sursauté devant des commentaires allant de « votre enfant apprécie son cheminement au regard de son identité personnelle », à « votre enfant évalue sa démarche et le résultat de son questionnement éthique » jusqu'à « l'élève déploie un raisonnement mathématique à l'aide d'un réseau de concepts et de processus ». C'est une vraie farce monsieur le ministre! Même Lucien Bouchard vous a remis à l'ordre et continue de douter de la validité de vos nouvelles façons d'évaluer les apprentissages.

Et que dire maintenant de l'attitude des ministres Legault et Landry dans le dossier des contrats de performance entre le ministère de l'Éducation et le monde universitaire. La situation est des plus inquiétante, le gouvernement doit respecter ses engagements financiers car il en va de la survie de notre université. L'Université du Québec à Hull ne pourra continuer à être dans l'incertitude car elle doit se développer et concurrencer une grande université urbaine de l'Ontario.

Est-ce que ce gouvernement aurait décidé de détourner de l'argent promis aux écoles et aux universités pour des fins politiques, comme, par exemple, effectuer des baisses d'impôts avant les élections? Monsieur Landry, les bulletins dans les écoles et les ententes avec les universités ne sont pas des bouts de chiffon rouge et ça se respecte!

On se retrouve le mois prochain avec une autre chronique sur l'actualité outaouaise et québécoise. D'ici là, n'hésitez pas à communiquer avec moi ou à venir me rendre visite à mon bureau.

Bureau de Hull : 259, boul. St-Joseph, pièce 207, Hull, QC, J8X 6T1
Téléphone : 772-3000 — Télécopieur : 772-3265

290201-H06645

290201-H07059

TIM HORTONS VOUS OFFRE UN ENVIRONNEMENT SANS FUMÉE !

Votre restaurant Tim Hortons du 165, rue Principale à Aylmer, s'est récemment refait une beauté.

En effet, depuis le 25 février dernier, le Tim Hortons de la rue Principale à Aylmer a rouvert ses portes avec un nouveau look et offre maintenant à sa clientèle un environnement sans fumée. Nos clients pourront ainsi savourer pleinement nos produits (beignes, croissants,



Ci-haut le restaurant du 165, rue Principale qui offre maintenant un environnement sans fumée.

sandwiches, café, etc.) dans un environnement complètement non-fumeur.

TOUJOURS FRAIS

La chaîne Tim Hortons s'applique à offrir à sa clientèle les plus hauts standards de qualité tant au niveau de la fraîcheur des produits, de la propreté des lieux que du service courtois et rapide. En plus d'offrir une gamme complète de produits cuits sur place, Tim Hortons nous offre évidemment son fameux café frais fait toutes les 20 minutes.

Que ce soit pour un bon lunch rapide et nourrissant, pour combler vos fringales ou simplement siroter un délicieux café peu importe l'heure du jour ou de la nuit, le restaurant Tim Hortons d'Aylmer se fera un plaisir de vous servir avec le sourire.

Tim Hortons

280011-H03045






RÉNO DÉPÔT

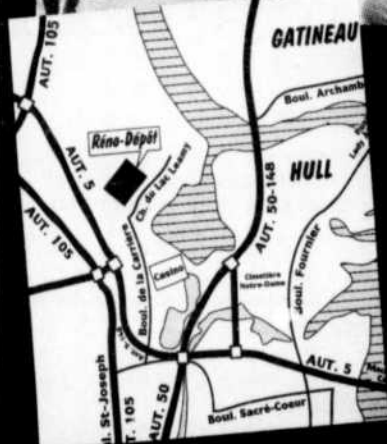
Ils sont de retour!



LE CAMPUS

ATELIERS PRATIQUES GRATUITS!

ATELIERS	SAMEDI	DIMANCHE
 Installer une poignée de porte	10 mars 10 h	25 mars 10 h
 Choisir et installer des moulures	—	4 et 18 mars 10 h
 Installer des carreaux de céramique	3 et 17 mars 10 h	1 ^{er} avril 14 h
 Installer du papier peint	24 mars 10 h	—
 Installer des robinets et de la tuyauterie	31 mars 14 h	11 mars 10 h



▲ HULL
95, Ch. du Lac-Leamy
(Près du Casino)
Tél. : (819) 770-7366

INSCRIVEZ-VOUS MAINTENANT POUR NE PAS RATER LA DATE LIMITE!

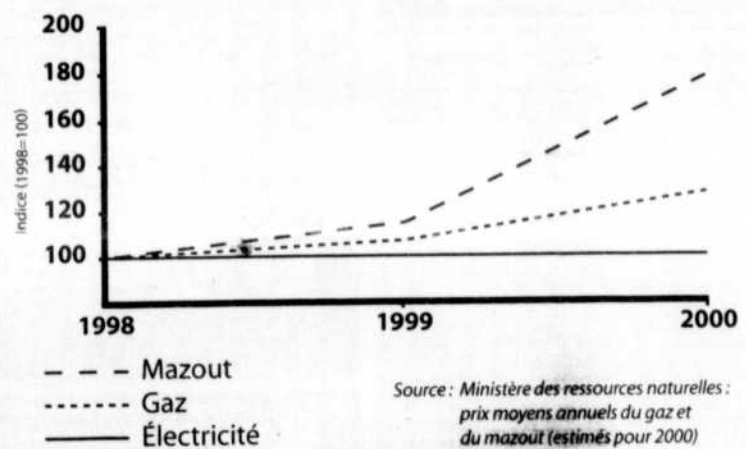
ATELIERS PRATIQUES TOUS LES SAMEDIS ET DIMANCHES DE MARS!
Places limitées. Inscrivez-vous au comptoir Info-Service.



DEPUIS 3 ANS, MON ÉLECTRICITÉ EST STATIQUE.

Contrairement à celui des autres sources d'énergie, le prix de l'électricité au Québec n'est généralement pas soumis aux fluctuations du marché. Voilà pourquoi vous pouvez compter sur la stabilité des tarifs d'Hydro-Québec pour une troisième année consécutive. De plus, Hydro-Québec vise à poursuivre un objectif de stabilité des prix de son électricité pour les prochaines années. Une autre raison qui fait de l'électricité une source d'énergie de premier choix.

Évolution annuelle des prix de l'énergie de 1998 à 2000



L'électricité, c'est bien moins cher. Étiez-vous au courant ?



LES ANNONCES (819) 568-7097 PAR TÉLÉCOPIEUR (819) 568-7038

Revue Régionale

HEBDOS Transcontinental



IMMOBILIER achat et vente	100	SERVICES PERSONNELS	500	MARCHÉ DE L'EMPLOI	600	AVIS	800
IMMOBILIER location	200	SERVICES FINANCIERS	550	FORMATION/ CULTURE	700	VÉHICULES achat, service, vente	900
MARCHANDISES	300						
SERVICES	400						

À NOS ANNONCEURS:
Assurez-vous que le texte de votre annonce est exact dès sa parution, sinon il faut nous en aviser immédiatement. En cas d'erreur, notre responsabilité se limite uniquement au montant de l'achat de la première semaine de parution de votre annonce.

MARCHÉ DE L'EMPLOI:
Toute discrimination est illégale. Les postes offerts dans nos rubriques sont ouverts également aux hommes et aux femmes.

Placez votre annonce sur nos sites INTERNET
www.larevuegatineau.com
www.leregionalmag.com
pour seulement 1.99\$ de + par semaine (taxes incluses).

PRIX POUR 1 JOURNAL:
5.98\$ pour 10 mots.
44¢ du mot additionnel (taxes incluses)

TARIFS AVANTAGEUX
Téléphonez-nous pour connaître nos tarifs combinés pour 2 journaux ou plus.

33 JOURNAUX POUR VOUS SERVIR:
Basques, Laurentides, Lanaudière, Laval, Montréal, Outaouais.

PRÈS D'UN MILLION DE FOYERS À VOTRE PORTÉE

HEURE DE TOMBÉE: Lundi, 11h00

HEURES D'OUVERTURE
Le service téléphonique est ouvert du lundi au vendredi de 8h30 à 17h00.

115 Condominiums à vendre

VUE PANORAMIQUE
62 000 \$

Confortable condo de 800 pieds carrés avec 2 c.c., parc Gatineau à 500 mètres, rangement, piscine, concierge 24h, stat. inclus. Venez voir. www.magma.ca/~ddv ou 595-0988.

305 Ameublement

SOFA lit multicolore, bonne condition. 300\$. (819)561-3879

309 LA BONNE AFFAIRE 1.99\$ seulement (article 250 et moins)

LA BONNE AFFAIRE
Rubrique 309
2.99\$/10 mots
0.30\$ le mot additionnel
Un article de 250\$ et moins (Particuliers seulement)

310 Divers à vendre

BÂTIMENTS EN ACIER, préfabriqués ou conventionnels, projets clés en main ou fourniture seulement. Construction Gérald Pélin Inc. Agent autorisé de Steelway Building Systems. Appelez Tom Flaherty pour une consultation gratuite. (866)473-1889 (poste 104).

ÉVAPORATEUR neuf, 2x6", panes inox., plus 6", complet, flotte cheminée, aussi chaudières aluminium & chaudières usagées. Gatineau (819)568-7213

SCIERIE portative 4895\$. Le tout nouveau Super LumberMate 2000. Des capacités plus larges et plus d'options. Les Industries Norwood Inc., fabricant de scieries portatives, de délinéuses et de skidders pour VTT. Renseignements gratuits. 1-800-408-9995, ext. 400-0N

424 Astrologie/occultisme

0 (12) MINUTES gratuites, voyance, tarot, numérologie. Je me présente Justine, j'ai plus de 42 ans d'expérience en voyance, mes collègues sont: Nicole, Mindy et Marie-Huguette. Nous sommes de véritables voyantes hautement qualifiées. Vous serez surpris par l'extrême précision de nos prédictions. Cet appel pourrait changer votre vie: amour, argent, santé et travail. 12 minutes gratuites, 1-900-451-5276, 3.79\$/min.

ASTRO-CLUB, ligne de voyance en direct 24 heures à seulement 2.85\$/min. Consultez dès maintenant Tina, Jean, Toala et Diane, tarologues d'expérience au 1-900-830-6767. SPÉCIAL: 1.99\$/min. en direct avec VISA, MasterCard 1-800-799-6395, écoutez les voyants disponibles gratuitement.

ASTROLOGIE: voyance naturelle, tarot, 10 ans services qualifiés, Junon de Gaspé, 1-900-643-5779. 18 ans et +. 2.99\$/min.

510 Agence de rencontres avec permis

510 Agence de rencontres avec permis

Ellé Lui
Parce qu'à deux, c'est Mieux!
24/24hr
(819) 770-0034
Sans frais d'appel
3000 appels par jour
2000 membres
Sauf si InterUrban 1.8 ans et plus

580 Occasions/propositions d'affaires

605 Emplois divers

AUGMENTEZ votre revenu, travail à domicile, temps partiel ou temps plein, 500\$ à 2000\$/mois. Entrez par téléphone. Demandez Mireille. Tél: (514)517-1503. www.osezreussir.com/c1051

GAGNEZ de 200\$ à 1000\$/semaine
Temps plein/partiel
819-772-7999

605 Emplois divers

BESOIN représentantes. Temps plein/partiel. Présentation/ catalogue. Lingerie féminine et prêt-à-porter mode, cosmétique. Trousse fournie. Nathalie: (819)281-5352

140 Commerces à vendre

140 Commerces à vendre

CUISINE À LOUER dans nouvelle brasserie

Opportunité idéale pour chef-cuisinier(ère) de se lancer en affaires en restauration.

Tous les équipements fournis sont au gaz naturel.

Une clientèle nombreuse et régulière est attendue à la brasserie, qui ouvrira bientôt.

Investissement minimal requis

Contactez-nous pour plus d'information
La Terrasse Bordeaux
150, Bordeaux, Aylmer J9H 6P7
Tél.: (819) 685-2001
Prop.: Marcel Lauzon & Paul Couture

397 On demande

CUISINIER, aide cuisinier et plongeur demandés. Temps plein ou partiel. Restaurant "Terme Rouge" (Angers). Demandez Michel (819)986-7013

446 Peinture/décoration

PEINTURE, gyproc, joints, plafonds décoratifs. 30 ans d'expérience. Estimation gratuite. (819)669-9104

580 Occasions/propositions d'affaires

\$ NOUVEAU \$ revenu supplémentaire? www.ready4cash5.com 1-877-596-2687 ou (514)596-2687 Gerry

605 Emplois divers

LES CONSEILLERS EN JOUETS ÉDUCATIFS

VOUS CHERCHEZ UN REVENU D'APPOINT, DU TRAVAIL À DES HEURES FLEXIBLES. BESOIN URGENT DE PERSONNES DYNAMIQUES, POUR PRÉSENTER NOTRE NOUVELLE COLLECTION. CATALOGUE PRINTEMPS-ÉTÉ MAINTENANT DISPONIBLE GRATUITEMENT

INFO 1-800-361-3161 POSTE 9434

OFFRE D'EMPLOI

Cuisines Du Futur
39 rue Valcourt
Gatineau

CUISINISTES ET OU DESIGNER AVEC UNE ÉQUIPE DYNAMIQUE

Connaissances informatiques
5 ans d'expérience
Bilingue un atout

C.V. à l'attention de Mme Johanne Gauvreau
Télécopieur: (819)561-1753

205 Logements/appartements à louer

205 Logements/appartements à louer

Aulmer Arms app.

Retraité(e)s et semi-retraité(e)s 55 ans et plus autonomes

Garçonnière 1 ch. à coucher chauffée, éclairée réfrigérateur, cuisinière

2 salles de loisirs avec foyer • Plusieurs extra
Tranquillité assurée.
Près de 3 centres d'achat

(819) 684-5121

404 Services domestiques offerts

ENTRETIEN ménage à domicile. Plus de 15 ans d'expérience. (819)778-7836

J'E VEUX FAIRE ménage à votre domicile privé, expérience, ménage seulement (819)568-5031

Chiffon Doré Gatineau (Le) inc.

- Service professionnel d'entretien ménage résidentiel
- Nettoyage hebdomadaire bi-mensuel
- Grand ménage vitre, murs, plafonds, Estime téléphonique rapide et efficace

561-0851

482 Services divers

ORDINATEUR
«Fini vos problèmes informatiques»
Appelez nous

- Service à domicile
- Réparation et configuration
- Vente et location de système informatique

Rock
664-5692

Transit Bus/Motor Coach-Ottawa

Accepting resume from the 24th to March 3rd. Autobody Technicians, Mechanics, Welders, Fabricators Would prefer licenced but will train suitable candidates with trade experience. All positions in Ottawa.
(613) 745-6123
or fax resume to
(613) 747-9133

AGENTS D'INFORMATION 14\$ - 15,50\$

Les candidats devront:

- s'exprimer couramment dans les deux langues officielles
- posséder d'excellentes aptitudes en service à la clientèle
- compétence en Word ou WordPerfect
- être flexible pour effectuer des quarts de travail de 7.5 h sur semaine entre 8 h et 20 h
- diplôme collégial ou universitaire

Télécopieur: 230-7711 ou 230-9832
dvalieres@quantum.ca
QUANTUM

PROGRAMME DÉVELOPPEMENT VIE DANS UNE SOCIÉTÉ DE COURTAGE LARD

ATTENTION ASSUREURS VIE !!! UNE OPPORTUNITÉ EN OR VOUS ATTEND.

- Un des plus grands défis que doit relever l'assureur vie d'aujourd'hui consiste à se trouver des clients. Qui vais-je appeler ensuite?
- Nous avons la réponse.
- Une société de courtage Lard avec l'appui d'une compagnie majeure d'assurance-vie est à la recherche de bons producteurs vie.
- Nous possédons un système de référence qui consiste à présenter 25 clients qualifiés chaque lundi matin au producteur assurance-vie approprié.
- Notre société de courtage d'assurance Lard est une entreprise sérieuse et bien établie située dans la région de Hull et Gatineau, et nos attentes sont élevées.
- Vous êtes intéressés? S.V.P. faites parvenir votre c.v. à l'adresse suivante:

PROGRAMME DÉVELOPPEMENT VIE (PDV)
1155, rue Metcalfe, bureau 2200 Montréal, (Québec) H3B 4V1

225 Propriétés à louer

VACANCES bord de mer, 4/5 c.c., salon, cuisine, lingerie, tout équipé. Côte-Nord, Domaine de l'Asrière, Pointe des Monts, 1-418-962-7428, 1-418-939-2327

310 Divers à vendre

À BAS PRIX! Matériaux 1ère qualité... Bas prix imbattables! Plancher flottant: 15 ans 1.19\$, 20 ans 1.49\$, 25 ans, "Quick-Lock" 2.19\$. Bois franc pré-verni "rustique": merisier 2.19\$, chêne 2.59\$. Présentez-nous cette annonce et obtenez un rabais de 5% applicable sur un achat de 500\$ et plus. Limite d'un coupon par client, ne peut être combiné à une autre offre. Valable du 26 février au 03 mars. Matériaux à Bas Prix, (819)986-5720

240 Chambres à louer

AYLMER, tout inclus, 300\$ par mois, accès à tout, près autobus, face à un parc. (819)664-2909

ARTICLES érotiques, catalogue gratuit. Ce catalogue comprend un vaste choix d'accessoires érotiques de qualité pour elle et lui. Vidéo XXX++. Pour obtenir notre nouveau catalogue gratuit composez sans frais 1-800-230-9088. M11, (514)634-9088. Laissez vos coordonnées au préalable. Heures d'ouverture de 9h à 23h, 7 jours/7, ou poste votre adresse à: Distribution Bon Plaisir, C.P. 550, Lachine, Qc. H8S 4A9. Le nom Distribution Bon Plaisir n'apparaît pas sur l'envoi. Cadeau avec achat, 18 ans+.

295 Divers à louer

VACANCES bord de la mer hébergements touristiques dans 2 maisons de gardiens de phare. Côte-Nord, Pointe des Monts 1-418-962-7428, 1-418-939-2327

AUBAINE, 1 vidéo-danse valeur 20\$ pour 5\$, cours de country, sociale, ligne, salsa, mambo, rock, valse, cha-cha, etc. inventaire envoyé gratuitement par poste, 1000 cartes d'affaires valeur 20\$ pour 9.95\$, 1000 circulaires valeur 30\$ pour 20\$, vendeurs recherchés, assure revenus, Gérard Contant, 2021 Aylwin, Montréal, HTW 3C4, (514)523-1010. Internet: www.canad-a-merica.com

412 Santé

THERMO-LIFT gros/ détail, j'en ai encore. Jean. Aussi échantillons gratuits. (819)561-5411

515 Messages particuliers

PULSIONS exxxtrêmes, 1-(819)976-7383, 25 minutes, 1-(418)976-Rêve=15\$ appel. Bleu nuit 1-900-561-3333. Live 3.98\$/minute, (514)761-3999 (écoute gratuite), spécial 0.99\$/minute Visa/MasterCard. www.3xxx.com

TU as le désir d'une passion nocturne en toute discrétion, appelle Mme Claude au (514)976-5472 (1.45\$/min.), 1-900-830-9900, (2.45\$/min. plus taxes), (514)769-7393 (spécial en direct 1.99\$/min.).

424 Astrologie/occultisme

**** JO SOLEIL voyante, amour, santé, argent, trouve les solutions à vos problèmes. Consultation en direct, 24h/24, 7 jours/7, 4.25\$/min., 18 +. 3 voyants à votre écoute: 1-900-451-8883. Pour info. gratuite: (514) 8 6 9 - 8 4 3 5 <http://pages.infinit.net/josoleil/>

570 Placements

À CONVERTIR vos placements immobilisés, fonds retraite employés en liquidité garantie. Aucun dossier refusé, rapide et sérieux. Tél: (514)990-8474

À CONVERTIR vos placements immobilisés, fonds retraite employés en liquidité garantie. Aucun dossier refusé, rapide et sérieux. Tél: (613)715-1192

Maître DABO
25 ans d'expérience
GRAND VOYANT MEDIUM AFRICAIN

Célèbre pour son efficacité, spécialiste de problèmes sentimentaux, retour d'affection, êtres aimés, argent, travail, examen, succès, fidélité, sens des affaires, protection contre les ennemis, résultats 100% garantis (même semaine). Résoudre cas très spéciaux.

SE VOUS VOULEZ SAUVER VOTRE COUPLE N'HESSIEZ PAS, CONTACTEZ SURRÉDIT 2 VOUS
(819) 778-6754 HULL

Pas de problème sans solution
MONSIEUR DRAMÉ
Grand Voyant Medium Africain

DON DE NAISSANCE

Il résoudra tous vos problèmes même les cas désespérés

Amour - Retour d'affection - Exams
Problèmes de couple - Problèmes familiaux
Succès Affaires - Chance aux jeux - Désenvenement etc.

Résultat la même semaine - Garanti 100%
Reçoit sur rendez-vous
tous les jours de 8 h 30 à 20 h 30

TÉL.: 819-770-6345

Impôts-ez vous le Bon Choix!

WALTER SHAW
PERSONNEL ET ENT. MAISON
DISPONIBLES:
CUEILLETTE ET LIVRAISON
568-3790

SPECIAL IMPÔTS
Pour particulier 25\$ et plus (fed. prov.)
ALLONS CHERCHER VOS DOCUMENTS
7 JOURS PAR SEMAINE
MASTER CARD ACCEPTÉ
Cell.: 277-7125

JACQUES CHEVRIER C.G.A.
Comptable général/licencié
Tél.: 778-7770
www.chevrier.ca

SPECIAL IMPÔT 20\$ ET PLUS
Fédéral-Provincial
30 années + d'expérience
Robert 243-4748

Rapport d'impôt avec transmission électronique.
\$15.00 et plus.
Pour plus d'information, contactez le
246-2480

IMPÔTS PLUS
400, Maloney Est. #102
669-1118

IMPÔTS PLUS SERVICES FINANCIERS
874 Maloney Est
TARIF BASE 25\$
Spécial ouverture
643-4854

SOLUTION 2000
Impôts des particuliers
Fiducie - Impôts corporatifs
Gatineau: 643-9723
Val-des-Monts: 671-0955

NB Consultant
n.beaudin@videotron.ca
Particuliers et entreprises
À partir de 20\$
669-0681

Publicité 568-7097

RÉSERVEZ VOTRE ESPACE

RÉSERVEZ VOTRE ESPACE

RÉSERVEZ VOTRE ESPACE

605 Emplois divers

CHOCOLAT qualité de luxe, souvent imité, jamais égalé depuis 1982. Vendez tablettes de chocolat et fais-toi FULL\$SS pour acheter ce que tu veux. Gérants d'équipes avec expérience recherchés. Possibilité levées de fonds. (514)277-0083 ou 1-800-561-2395

DIRECTEUR(TRICE) associés pour co. internationale, passif ou actif. Inv. minimum requis garantis à 100% plus 30% de rendement (1 an), développement et mise en marché mondial de multi-plans sur internet. 1 semaine formation (Cancun) Gerry. (514)596-2677 & 1-877-596-2687

PERDEZ de 10 à 30 lbs en 30 jours! Garanti. Formulé par des médecins. Suivi personnalisé. 1-866-285-7043

PERSONNEL recherché pour usine de recyclage de pneus; intéressés seulement. Jean-Charles (819)663-2159; télécopie (819)663-6334

RECHERCHONS individus pour former une équipe dans le vente directe et indirecte. Personnes sérieuses. (819)772-0104

635 Coiffure/beauté/esthétique

COIFFEUSE à commission ou location de chaise. Manoir du Casino. Ramada rue Edmonton Hull, Viviane (819)772-0318

COIFFEUSE et esthéticienne. Avec clientèle. Bilingue. 09 Thérien. Abraham. (819)771-7596

705 Cours

APPRENEZ facilement à danser, salsa, mambo, tango, cha-cha, claquettes, rock, etc. Cours sur cassette vidéo, pour ne jamais oublier, chaque cours est expliqué pas à pas et dansé, gratuitement recevez l'inventaire de nos 500 danses, country, sociale, lignes, folklore. Gérard Contant, 2021 Aylwin, Montréal, H1W 3C4. Tél: (514)523-1010. Internet: www.canad-a-merica.com Recherche vendeurs, assure revenus.

CHANT, enseignement complet, débutants(es), professionnels(ies). Tous âges, préparation concours, auditions, démos. "Coaching" pour auteurs, compositeurs, évaluation gratuite. (819)682-7747

COURS de piano 6 ans+. Appelez Camille Goudreau! (819)775-3931

705 Cours

DEVENEZ un auteur à succès avec notre cours d'écriture par correspondance. Recevez gratuitement notre brochure. 1-800-267-1543. www.qualityofcourse.com, brochure@qualityofcourse.com, L'école de rédaction, 605 - 38e av. McArthur, Ottawa, ON, K1L 6R2

940 Tracteurs/machinerie agricole

MUSIQUE, cours à domicile, guitare, claviers, chant, saxophone, flûte, trompette. Tous âges, évaluation gratuite. (819)682-3333

JE suis acheteur de tracteurs de ferme de toutes sortes ainsi que: "bulldozers", pépines, "timber jack", "skidders", machinerie forestière, engins stationnaires, etc. (819)364-2666 Yvan, (819)364-2021 Gervais

URGENT besoin, achetons: pépines, bulldozers, "skidders", trailers avec chargeuses et tracteurs de ferme. Payons bon prix comptant. Tél: (819)353-1777

975 Divers

Hydroponique
• Aéroponie
• Système d'éclairage
• Produits horticoles
1695, Atmec Local 3
Gatineau (Québec)
Hydromax
663-7470

945 Achat d'autos

www.clic-vite.com Liste d'inventaire des véhicules usagés du Québec. Pour achat ou vente. Annoncez-vous gratuitement. "Fatigué de chercher" www.clic-vite.com info: 9h à 17h 1-877-410-8483

985 Autos à vendre

www.clic-vite.com Liste d'inventaire des véhicules usagés du Québec. Pour achat ou vente. Annoncez-vous gratuitement. "Fatigué de chercher" www.clic-vite.com info: 9h à 17h 1-877-410-8483

Prenez la route touristique

Garder un poids santé implique manger sainement et prendre le plus long chemin de retour à la maison.

Besoin de directions? Parlez à votre médecin.

www.participation.com

Salon de coiffure familiale

COIFFURE UNISEXE
NOUVEAU REGARD
771-7596

20% de rabais (jeunes, étudiants et enfants de 12 ans et moins)

Ouvert 6 jours
9, rue Thérien, Hull (Esso Plaza)

MACK OTTAWA

Mack Ottawa est à la recherche d'un **MÉCANICIEN** pour une position **À TEMPS PLEIN** à Gatineau

S.V.P. contactez François chez Mack Ottawa ou (613) 746-5787

Relance Outaouais

T'es sans emploi? Tu ne sais pas comment trouver du travail? On peut t'aider.

Appelle-nous au 770-6444

Tu as entre 16 et 24 ans? Tu es sans diplôme et tu éprouves de la difficulté à trouver un emploi? La Relance Outaouais pourrait être la solution!

Appelle-nous au 777-3736

Tu vis avec une limitation fonctionnelle à l'emploi? Tu rencontres des obstacles? T'as besoin de conseils? La Relance Outaouais est là pour toi!

Appelle-nous au 777-3736

On est situé à Hull, 975, St-Joseph, bureau 207.

La Relance Outaouais, moi j'y crois parce que l'emploi, c'est important!

SPORTS

CENTRE SPORTIF : 550 000\$ POUR LES SERVICES PROFESSIONNELS

Sylvain Dupras

Le projet de construction du centre sportif et communautaire au centre-ville de Gatineau franchira une nouvelle étape ce matin avec l'attribution d'une somme de 550 000\$ pour l'embauche des professionnels.

Le comité exécutif de la ville de Gatineau mandatera, tel que prévu, la firme Scéno Plus à titre de concepteur et intégrateur du comité multidisciplinaire. Quatre autres firmes de la région, à être nommées ce matin, seront retenues dans les domaines suivants : architecture, mécanique et électricité, structure et civil ainsi que tests de sol.

Le mandat de ces professionnels est d'élaborer le programme et les plans et devis préliminaires nécessaires à la construction du centre sportif et communautaire. « C'est un premier jalon vers la réalisation de cette infrastructure », note le maire Robert Labine.

« Scéno Plus, de dire le maire de

Gatineau, a l'expertise nécessaire pour déterminer les composantes du centre sportif, selon la meilleure construction, le tout en respect avec le budget de 23 millions \$ qui inclus, en plus de la construction, l'achat de plusieurs équipements, tel que le prévoit le programme des infrastructures prévu pour une telle construction. »

Ce premier mandat devrait être complété d'ici la fin du mois d'avril. L'étape suivante consisterait à préparer les plans et devis définitifs. D'ici là, le projet aura été soumis au programme des infrastructures Québec-Canada.

La somme de 550 000\$ sera puisée à même l'enveloppe de 4,6 millions \$ que la ville de Gatineau compte affecter à ce projet. Une somme qui ne pourra être récupérée si jamais le projet n'est pas retravaillé. « Ce projet est discuté depuis des années et c'est le moment ou jamais de le réaliser avec un maigre emprunt de 3 millions \$ sur un budget total de 23 millions \$ grâce aux subventions de Québec et Canada représentant 66% du projet. »

Désireux de connaître l'opinion des gens de la nouvelle ville de Hull-Gatineau, Robert Labine dit avoir commandé un sondage qui a rejoint 800 personnes. « Dans une proportion de plus de 90%, les gens de la région se disent d'accord avec la construction d'un tel centre sportif et communautaire. C'est un besoin! »

AUTOMOBILE ROY ENR.

Choix de 50 véhicules d'occasion de 1990 à 1998

Véhicules vérifiés et vendus avec garantie.

2^e chance pour refaire votre crédit

Lundi 9 h à 18 h / Mardi au vendredi 9 h à 21 h
Samedi 9 h à 17 h / Dimanche 10 h à 17 h

465, boul. Alexandre-Taché, Hull
Tél. : 778-8787

CANADIAN TIRE

RÉALISEZ VOTRE RÊVE

LE RÊVE DE DEVENIR VOTRE PROPRE PATRON !

Nous sommes à la recherche d'un(e) agent(e) de poste d'essence tenue à GATINEAU.

Canadian Tire est le principal distributeur indépendant d'essence au Canada. Nous vous offrons aujourd'hui, l'occasion de devenir agent de la Division pétrolière. Chaque année, Canadian Tire vend plus d'un milliard de litres d'essence grâce à un réseau comptant plus de 190 postes situés dans des endroits stratégiques ou à proximité de l'un de ses quelque 400 magasins associés.

Si vous possédez les qualités recherchées et êtes prêt à investir un capital minimum, Canadian Tire a, pour vous, une occasion unique de devenir exploitant d'un poste d'essence sous une bannière dont la réputation n'est plus à faire. En plus de cette renommée, vous pourrez compter sur un soutien continu, un fort pouvoir d'achat, un soutien marketing à l'échelle nationale et la force d'une organisation dont l'efficacité ne fait plus de doute. Vous pourriez participer à ce succès ! Le bilinguisme est un atout.

Le masculin est employé dans ce texte comme genre neutre pour désigner aussi bien les femmes que les hommes.

Pour des détails concernant cette exceptionnelle occasion d'affaires, envoyez votre curriculum vitae par télécopieur au :

Canadian Tire - Division pétrolière
Relations avec les agents : 2180, rue Yonge, 17e étage,
Toronto (Ontario) M4S 2B9
1-888-267-5765

Notre ATOUT le plus précieux : VOUS!

Optez pour une carrière gagnante!

De nombreux emplois sont disponibles!

CASINO

- Croupiers - Ref. RC-119
Aucune expérience du jeu n'est requise. Formation gratuite.
- Préposés au comptage - Ref. RC-145
- Préposés à l'accueil - Ref. RC-165
- Hôtes exécutifs - Ref. RC-152
- Hôtes, hautes mises - Ref. RC-153
- Techniciens en électromécanique - Ref. RC-166

Exigences : Sec. V, à l'exception des emplois d'hôtes exécutifs et de techniciens en électromécanique où un DEC dans une discipline pertinente est requis.

- Préposés au quai d'accostage* - Ref. RC-150

* Emplois étudiants : Vous devez être étudiant et engagé à retourner aux études à temps plein à l'automne 2001.

Veillez faire parvenir votre curriculum vitae en y indiquant clairement le(les) emploi(s) convoité(s) et le(les) numéro(s) de référence, et en y ajoutant une copie du diplôme d'études requis, avant le **9 MARS 2001**, à la :

CASINO DE HULL, DIRECTION DES RESSOURCES HUMAINES
1, BOUL. DU CASINO, HULL (QUÉBEC) J8Y 6W3
COURRIEL : EMPLOIS.CASINODEHULL@CASINO.QC.CA

Pour une DESCRIPTION PLUS DÉTAILLÉE DE CES POSTES, visitez notre site Web sous la rubrique « Casino de Hull/Offres d'emploi ».

WWW.CASINOS-QUEBEC.COM

Veillez prendre note que nous ne communiquerons qu'avec les personnes dont la candidature sera retenue. Nous soustrayons au principe de l'équité en emploi.

RESTAURATION

- Préposés/Serveurs, bar à alcool - Ref. RC-160
- Serveurs, salle à manger - Ref. RC-124
Restaurants intermédiaire et haut de gamme.
- Hôtes, salle à manger - Ref. RC-163
- Commis, salle à manger - Ref. RC-162
- Serveurs, banquets - Ref. RC-167
- Cuisiniers et Aides-cuisiniers - Ref. RC-143
- Aides-pâtisseries - Ref. RC-126
- Plongeurs - Ref. RC-168

Exigences : Sec. V, à l'exception des emplois en cuisine où un DEP dans une discipline pertinente est requis.

SOCIÉTÉ DES CASINOS DU QUÉBEC INC.

RESTO-CASINO INC.

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE HULL

No 550-04006549-014

PRÉSENT :
Gérard Lacroix,
Greffier-adjoint

MINA GUERMOUTH
démanderesse
c.
FADHIL ALBAZOL
défendeur,

et Monsieur le directeur
de l'état civil

ASSIGNATION

ORDRE est donné à
FADHIL ALBAZOL de
comparaître au greffe de
cette Cour, situé au 17, rue
Laurier, Hull, salle #0.210
dans les trente (30) jours de
la date de la publication du
présent avis dans le journal
LE RÉGIONAL.

Une copie de la requête a
été remise au greffe à l'in-
tentation du défendeur Fadhil
Albazol.

Hull, ce 19 février 2001

Gérard Lacroix
Greffier



Une rose
ne dure que
quelques jours.

Le cœur
doit durer toute
la vie.

Le don
In memoriam
est un hommage
à la vie.



Tel: (819) 771-8595

Tu as entre 16 et 35 ans ?

Tu cherches un emploi ?

Tu as un secondaire 5
ou moins ?

Tu veux un CV et plus ?

Appelle Josée Neault au
Carrefour jeunesse-
emploi de l'Outaouais

561-9223
C'est gratuit !



www.jeux2001.ca

La Filature inc.

Appel d'offres public

Projet :
La Filature inc
78, 80, et 82 rue Front
Hull (Québec)

Les soumissions, dans des enveloppes cachetées et adressées à **La Filature inc.**, seront reçues au bureau de **Audet, Fortin, Corriveau, Salvail, architectes snc**, au 15, rue Connaught Hull (Québec) jusqu'à 15h00, heure locale, le vingt et unième (21ème) jour du mois de mars 2001 pour être ouvertes publiquement au même endroit, le même jour et à la même heure.

Ces ouvrages qui visent la transformation de bâtiments existants comprennent des travaux de maçonnerie, de fenestration, de toiture et d'aménagement intérieur et incluent des travaux de démolition, de civil, de structure d'acier, de mécanique et d'électricité.

Les documents de soumission peuvent être obtenus, à compter du 26 février 2001 à 11h00 en s'adressant au bureau de **Audet, Fortin, Corriveau, Salvail, architectes snc** au 15, rue Connaught, Hull (Québec) J8Y 4C8, tél. 819-776-3143, poste 21, fax 819-776-1452. Pour l'obtention des dits documents, un dépôt de 75,00 \$ non remboursable* (incluant TPS et TVQ) sera exigé et payable par chèque visé à l'ordre de **Audet, Fortin, Corriveau, Salvail, architectes snc** ou en argent comptant.

Une visite des lieux est prévue à 14h00 au 80, rue Front à Hull le 8 mars 2001.

Les soumissions devront être accompagnées d'un chèque visé d'un montant égal à 10 % du montant de la soumission à l'ordre de **La Filature inc** ou d'un cautionnement de soumission établi au même montant et valide pour une période de 60 jours de la date d'ouverture des soumissions. Cette garantie de soumission devra être échangée à la signature du contrat pour une garantie d'exécution et une garantie des obligations pour gages, matériaux et services. Lorsque ces garanties d'exécution et d'obligations sont sous forme de cautionnement, le montant de chacune d'elles correspond à 50 % du prix du contrat et lorsqu'elles sont sous forme de chèque visé, le montant de chacune d'elles correspond à 10 % du prix du contrat.

Seules seront considérées aux fins d'octroi du contrat, les soumissions des entrepreneurs ayant un établissement au Québec ou, lorsqu'un accord intergouvernemental est applicable au Québec ou dans une province ou un territoire visé par cet accord, et détenant, le cas échéant, la licence requise en vertu de la Loi sur le bâtiment (L.R.Q. c.B.-1.1).

Les entrepreneurs soumissionnaires sont responsables du choix des sous-traitants, tant pour leur solvabilité que pour le contenu de leur soumission.

Le Propriétaire ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues.

**avis de demandes
relatives à un permis
ou à une licence**

Gouvernement du Québec
Régie des alcools,
des courses et des jeux

Toute personne, société ou association au sens du Code civil peut, dans les **trente jours** de la publication du présent avis, s'opposer à une demande relative au permis ou à la licence ci-après mentionné, en transmettant à la **Régie des alcools, des courses et des jeux** un écrit assermenté qui fait état de ses motifs ou intervenir en faveur de la demande, s'il y a eu opposition, dans les **quarante-cinq jours** de la publication du présent avis.

Cette opposition ou intervention doit être accompagnée d'une preuve attestant de son envoi au demandeur ou à son procureur, par courrier recommandé ou certifié ou par signification à personne, et être adressée à la **Régie des alcools, des courses et des jeux, 1, rue Notre-Dame Est, bureau 9.01, Montréal (Québec) H2Y 1B6.**

NOM ET ADRESSE DU REQUÉRANT	NATURE DE LA DEMANDE	ENDROIT D'EXPLOITATION
139670 Canada Ltée	Permis	225, boul. Maisonneuve
PÂTISSERIE ST-HUBERT BBO	Additionnel	Hull (Québec)
225, boul. Maisonneuve	1 Bar	J8X 4C4
Hull (Québec)		
J8X 4C4		
Dossier : 282-103		

Québec



DES SOLUTIONS À VOTRE MESURE

ÊTES-VOUS PRÊTS POUR LE PROCHAIN NIVEAU ?

Découvrez la société de placements qui connaît la plus forte croissance à l'aube du 21e siècle.
Nous sommes à la recherche de planificateurs financiers.

Est-ce que vous :

- voulez être maître de votre destin ?
- voulez réussir ?
- êtes considéré comme un leader par vos collègues ?
- voulez joindre le bureau #1 au Canada ?

Découvrez comment nous formons nos conseillers pour en faire les meilleurs du secteur financier :

- soutien de spécialistes en hypothèque, en assurance et en valeurs mobilières
- soutien en planification financière avancée
- environnement de défis et de succès
- soutien et structure administrative du réseau le plus important au Canada
- gamme complète d'avantages, incluant un régime de souscription d'actions qui vous aidera à vous enrichir
- technologie de pointe exclusive qui vous aidera à gérer les complexités d'une clientèle moderne
- valeur assurée par le Groupe Investors pour votre clientèle.

Le Groupe Investors, un des chefs de file du secteur des services financiers personnels au Canada, offre des conseils financiers judicieux et pratiques depuis 1940. En fait, notre actif géré dépasse maintenant 43 milliards de dollars.

Programme de formation de 10 semaines, service de courtage à escompte, service de consolidation, soutien professionnel dans les domaines fiscal et juridique.

Avantages sociaux : assurance-vie, assurance invalidité, assurance maladie complémentaire, rabais hypothécaires, assurances automobile et habitation, assurance responsabilité professionnelle, régime de souscription d'actions du Groupe Investors et programme de placement contributif.

Faites parvenir votre C.V. par télécopieur ou courrier électronique à :

Les Services Investors, 205-160 boul. de l'Hôpital, Gatineau, Qc J8T 8J1
Télécopieur : (819) 243-6471 Courriel : suzannedelima@investorsgroup.com

à l'attention de :

Suzanne De Lima, coordonnatrice

**ATTENTION
GENS DE MÉTIERS**

Plomberie **Rénovations**

Cellulaire: **328-3670**
paquette: **231-1543**

Les **Services SYLVAIN**

Plomberie,
rénovations et
nettoyage d'égouts

**Peinture et
Rénovation R.L.**

Peinture int./ext., gyproc et joints
Finition de sous-sol
Menuiserie, tuile, céramique
Licencié R.B.Q., #8241-4103-51
Garantie écrite sur tous les travaux

POUR ESTIMATION GRATUITE
663-7485 - 664-2690

Soins

**PROBLÈMES
CAPILLAIRES?**

(Traitements - Prothèses
- Transplantation)
PETIT CENTRE / PETIT PRIX
Spécialisé depuis 20 ans
CENTRE CAPILLAIRE 2000
568-4890

**Espace
disponible**



Avis aux membres

La Fondation Étienne-Saumure

tiendra son Assemblée générale annuelle
le mercredi 28 mars 2001
à 19h00
au 920, boul. St-Joseph, suite 200
Hull, Québec

Ordre du jour

- Adoption du procès verbal de l'AGA 2000
- Adoption des rapports d'activités et financiers
- Adoption d'un plan d'action pour l'an 2001
- Élection aux postes vacants du C.A.



AYLMER
Service du Greffe
Secteur des finances

DEMANDE DE SOUMISSIONS

Des soumissions cachetées seront reçues au Secteur du greffe de la Ville d'Aylmer jusqu'à 15h00, lundi le 26 mars 2001. Les entrepreneurs intéressés pourront obtenir les documents de soumission en se présentant au Secteur des finances, Division de l'approvisionnement, rez-de-chaussée, 115 rue Principale, Aylmer (Québec) de 8h30 à 12h00 et 13h00 à 16h30.

# DOSSIER	TITRE
S01-020	Sentiers asphaltés - parcs Beaumont et Domaine Champlain
S01-022	Asphalte, pierre concassée, mélange à froid, sable lavé et asphalte concassé recyclé

La date d'ouverture des soumissions est lundi le 26 mars 2001 à 15h00.
Les entrepreneurs sont invités à assister à l'ouverture des soumissions qui se tiendra au Secteur des finances, 115 rue Principale, rez-de-chaussée, Aylmer (Québec)
La ville ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues.



CONCOURS :
01-19

LA VILLE DE HULL EST À LA RECHERCHE DE :

TECHNICIEN(NE) EN GÉNIE CIVIL
Service des travaux publics et de l'ingénierie

2 POSTES TEMPORAIRES

(1 poste de jour - technicien de chantier) (1 poste de nuit - réseau d'aqueduc)
(DE MAI À NOVEMBRE 2001 APPROXIMATIVEMENT)

RÉSUMÉ DES TÂCHES

Surveillance, contrôle et inspecte les projets de construction relatifs aux services municipaux d'aqueduc, d'égouts sanitaire et pluvial, de fondation de rue, de pavage, de bordures et trottoirs de béton, d'éclairage ainsi que les travaux d'aménagement de parcs. Assure le suivi des projets de construction. Prépare les rapports d'inspection ainsi que les documents nécessaires aux recommandations de paiements. Compile et vérifie les quantités soumissionnées aux bordereaux d'exécution des ouvrages. Élabore, au besoin, des plans et dessins dans le cadre des projets. Exécute d'autres fonctions techniques pour aider à la réalisation de projets de génie civil. Le travail s'accomplit sous la surveillance du coordonnateur de la construction.

QUALIFICATIONS ET EXIGENCES

- Posséder un diplôme de fin d'études de niveau professionnel (CEGEP - 3 ans) en technique de génie civil ou toute autre formation jugée équivalente.
- Bonne connaissance des logiciels (Autocad, WordPerfect et Lotus).
- Posséder un permis de conduire valide et de préférence disposer d'un véhicule automobile.

SALAIRE : De 13,53 \$ à 18,39 \$ l'heure.

HORAIRE DE TRAVAIL : 35 heures par semaine (1 poste de jour / 1 poste de nuit)

INSCRIPTION

Les personnes intéressées à cette fonction devront faire parvenir leur curriculum vitae en prenant soin d'inscrire le numéro de concours, avant 16 h le 12 mars 2001, à l'une des adresses ci-dessous mentionnées ou l'acheminer par télécopieur.

VILLE DE HULL
Service du développement organisationnel
25, rue Laurier, 6e étage, C.P. 1970, Succursale B,
Hull (Québec) J8X 4C8
Téléphone: (819) 595-7150 **Télécopieur:** (819) 595-7849

Courrier électronique : bergerons@ville.hull.qc.ca
(Corel WordPerfect version 8.0 ou Microsoft Word 2000)
(ou versions antérieures)

NOUS SOUSCRIVONS AU PRINCIPE DE L'ÉGALITÉ DES CHANCES DANS L'EMPLOI

NOUS VOUS REMERCIONS À L'AVANCE DE VOTRE CANDIDATURE.
MAIS SEULES LES PERSONNES RETENUES SERONT CONTACTÉES.



LA VILLE DE HULL DÉSIRE ÉTABLIR UNE LISTE D'ADMISSIBILITÉ POUR DES POSTES TEMPORAIRES DE :

Concours : 01-12

MENUISIER (ÈRE), CLASSE II
Service des travaux publics et de l'ingénierie

(POUR DES PÉRIODES POUVANT VARIER DE TROIS (3) À NEUF (9) MOIS APPROXIMATIVEMENT)

RÉSUMÉ DES TÂCHES

Construire, entretenir et réparer des charpentes et des dispositifs en bois (placards, comptoirs, cloisons, escalier, parquets, portes, boiserie, etc.) dans les édifices municipaux, à partir de dessins, d'esquisses ou d'instructions verbales, en se servant d'outils à main et d'outils mécaniques. Poser des vitres dans les fenêtres, portes et cloisons. Installer et remplacer des carreaux, plafonds, parquets, revêtements muraux, cloisons métalliques, serrures, quincaillerie, etc. Faire le coffrage et la mise en place du béton des trottoirs. Fabriquer des meubles, équipements de loisirs, etc. Au besoin, installer des stores et des tringles à rideaux. Accomplir à la demande de son supérieur, toute autre tâche reliée aux besoins opérationnels.

QUALIFICATIONS ET EXIGENCES

- Détenir un diplôme d'études secondaires ou professionnelles, avec spécialisation en charpenterie-menuiserie.
- Avoir des connaissances pratiques en ébénisterie.
- Une expérience connexe supérieure pourra suppléer à une partie de la formation académique.
- Détenir un certificat de qualification valide (carte de compétence du Québec).
- Posséder un permis de conduire valide.
- Posséder les capacités physiques requises et un état de santé compatible avec les exigences du poste.

SALAIRE 19,58 \$ l'heure.

HORAIRE DE TRAVAIL 40 heures par semaine.

LA VILLE DE HULL EST À LA RECHERCHE DE :

Concours : 01-16

AIDE PRÉPOSÉ(E)S À L'HORTICULTURE ET À L'ARBORICULTURE (TEMPORAIRES)
Service des travaux publics et de l'ingénierie

(DE MAI À SEPTEMBRE 2001 APPROXIMATIVEMENT)

RÉSUMÉ DES TÂCHES

Effectue divers travaux relatifs à l'entretien des arbres et arbustes de la Ville, de même qu'à l'élagage; effectue divers travaux d'émondage; effectue la plantation et l'entretien des plantes et des fleurs. Accomplit toute autre tâche connexe à la demande du supérieur.

QUALIFICATIONS ET EXIGENCES

- Détenir un diplôme d'études professionnelles et/ou collégiales en horticulture et paysagisme ou dans une domaine d'études pertinent au poste (copie du diplôme exigée).
- Les détenteurs d'un diplôme collégial en horticulture seront considérés prioritairement.
- Posséder les capacités physiques requises et un état de santé compatible avec les exigences du poste.

SALAIRE 18,66 \$ l'heure.

HORAIRE DE TRAVAIL

40 heures par semaine.
(peut être appelé, au besoin, à effectuer du temps supplémentaire).

LA VILLE DE HULL DÉSIRE ÉTABLIR UNE LISTE D'ADMISSIBILITÉ POUR DES POSTES TEMPORAIRES DE :

Concours : 01-13

MÉCANICIEN-SOUDEUR, CLASSE I (AVEC OUTILS)
Service des travaux publics et de l'ingénierie
(Homme ou Femme)

(POUR DES PÉRIODES POUVANT VARIER DE TROIS (3) À NEUF (9) MOIS APPROXIMATIVEMENT)

RÉSUMÉ DES TÂCHES

Effectue des réparations générales des véhicules moteurs de la Ville (automobiles et machinerie lourde au gaz et au diesel), ainsi que des petits moteurs. Fait la mise au point des véhicules. Effectue l'entretien préventif et les services hebdomadaires (graissage) sur les véhicules. Effectue certains travaux de soudure, ainsi que toute autre tâche connexe à la demande du supérieur.

QUALIFICATIONS ET EXIGENCES

- Détenir un diplôme d'études secondaires et/ou professionnelles, avec spécialisation en mécanique diesel et mécanique de machinerie lourde
- Posséder un minimum de trois (3) années d'expérience comme mécanicien, dont au moins deux (2) sur la machinerie lourde.
- Une combinaison de formation et d'expérience jugée pertinente sera également considérée.
- De préférence, détenir la certification du Programme d'entretien préventif (P.E.P.) émise par la Société d'assurance automobile du Québec, ou s'engager à obtenir sa certification au moment de son embauche.
- Démontrer une excellente connaissance pratique du système hydraulique et du fonctionnement de l'équipement électronique pour la mise au point des véhicules.
- Posséder un permis de conduire valide approprié de préférence classe 3 FM.
- Un cours de perfectionnement en soudure serait un atout.
- Posséder les capacités physiques requises et un état de santé compatible avec les exigences du poste.

SALAIRE 19,97 \$ l'heure.

HORAIRE DE TRAVAIL 40 heures par semaine.

INSCRIPTION

Les personnes intéressées à l'une ou l'autre de ces fonctions devront obtenir leur formulaire de demande d'emploi au Service du développement organisationnel et le retourner dûment complété au même endroit **avant 16h le 12 mars 2001.**

VILLE DE HULL

Service du développement organisationnel
25, rue Laurier, 6e étage, C.P. 1970, Succursale B,
Hull (Québec) J8X 4C8
Téléphone: (819) 595-7150
Télécopieur: (819) 595-7849

Courrier électronique : bergerons@ville.hull.qc.ca
(Corel WordPerfect version 8.0 ou Microsoft Word 2000)
(Ou versions antérieures)

NOUS SOUSCRIVONS AU PRINCIPE DE L'ÉGALITÉ DES CHANCES DANS L'EMPLOI

NOUS VOUS REMERCIONS À L'AVANCE DE VOTRE CANDIDATURE, MAIS SEULES LES PERSONNES RETENUES SERONT CONTACTÉES.

LA VILLE DE HULL DÉSIRE ÉTABLIR UNE LISTE D'ADMISSIBILITÉ POUR DES POSTES TEMPORAIRES DE :

Concours : 01-14

PEINTRE II / FINITION ET DÉCORATION
Service des travaux publics et de l'ingénierie
(Homme ou Femme)

(POUR DES PÉRIODES POUVANT VARIER DE TROIS (3) À NEUF (9) MOIS APPROXIMATIVEMENT)

RÉSUMÉ DES TÂCHES

Effectue divers travaux de peinture (au rouleau, au pistolet et/ou au pinceau). Prépare les surfaces à peindre; tire des joints, fait des réparations mineures de plâtre, etc. Fait la finition de meubles. Au besoin, pose du papier peint et tapisserie vinyle, suède ou autre. Accomplit toute autre tâche reliée aux besoins opérationnels.

QUALIFICATIONS ET EXIGENCES

- Détenir un diplôme d'études secondaires ou professionnelles, avec spécialisation en peinture du bâtiment ou l'équivalent.
- Posséder un minimum de cinq (5) années d'expérience comme peintre, dont au moins deux (2) années dans la finition de meubles.
- Une expérience connexe supérieure pourra suppléer à une partie de la formation académique.
- Détenir un certificat de qualification professionnelle de peintre ou carte de compétence (compagnon) du Québec.
- Posséder un permis de conduire valide approprié.
- Posséder les capacités physiques requises et un état de santé compatible avec les exigences du poste.

SALAIRE 18,66 \$ l'heure.

HORAIRE DE TRAVAIL 40 heures par semaine.

LA VILLE DE HULL DÉSIRE ÉTABLIR UNE LISTE D'ADMISSIBILITÉ POUR DES POSTES TEMPORAIRES DE :

Concours : 01-18

JOURNALIER (ÈRE) SPÉCIALISÉ (E)
Service des travaux publics et de l'ingénierie

(DE MAI À SEPTEMBRE 2001 APPROXIMATIVEMENT)

RÉSUMÉ DES TÂCHES

Effectue divers travaux manuels concernant les activités propres aux services municipaux, tels que : la pose d'asphalte, les travaux au pic et à la pelle, le balayage des rues à la main, la tonte de pelouse, l'épandage de sel et de sable sur les trottoirs, etc. Accomplit principalement des travaux reliés au nettoyage, à l'aménagement et à l'entretien des espaces publics. Conduit et/ou opère les pièces d'équipement nécessaires à l'exercice de ses fonctions. Effectue sa ronde de sécurité. Voit à l'entretien journalier et au maintien de la propreté du véhicule. Ces travaux peuvent nécessiter des efforts physiques soutenus. Accomplit toute autre tâche reliée aux besoins opérationnels.

QUALIFICATIONS ET EXIGENCES

- Détenir un diplôme d'études secondaires et/ou professionnelles. * (COPIE À JOINDRE)
- Posséder un minimum de deux (2) années d'expérience dans du travail manuel comportant des efforts physiques, de préférence connexe avec des travaux de voirie et/ou d'aqueduc, égout. * (LE QUESTIONNAIRE ANNEXÉ À LA DEMANDE D'EMPLOI DOIT ÊTRE COMPLÉTÉ ET REMIS) VEUILLEZ NOTER QUE LES DOSSIERS INCOMPLETS SERONT REJETÉS.
- Détenir un permis de conduire valide classe 3 FM. * (COPIE À JOINDRE)
- Être en mesure de conduire et d'opérer des pièces d'équipement rattachées à leur fonction.
- Démontrer le potentiel d'apprentissage pour la conduite et l'opération de machinerie lourde.
- Posséder les capacités physiques requises et un état de santé compatible avec les exigences du poste.
- Les candidats(tes) pré-sélectionnés(es) devront réussir les épreuves de qualifications suivantes : examen écrit, entrevue, examen pratique, examen médical et vérification de références

SALAIRE 17,69 \$ l'heure.

HORAIRE DE TRAVAIL 40 heures par semaine. (peut être affecté, selon les besoins opérationnels, aux équipes de nuit).



Jacques Blais
Éditeur

D'UNE OREILLE à l'autre

Des nouvelles de Jean-François Lemieux anciennement du East Side Mario's de Hull. J-F se porte très bien, il a su faire sa place à Sherbrooke où il est le co-propriétaire du East Side de cette

ville. Ses habitudes n'ont cependant pas changé pour ceux qui le connaissent.

Claude Quinn et sa madonne, Claude «Grand feu» Hamelin ont fait un petit saut à Sherbrooke pour visiter leur copain J-F Lemieux et assister au Challenge sur glace en fin de semaine.

Bienvenue à Pierre St-Aubin, qui

s'est joint à l'équipe du Régional de Hull à titre de conseiller publicitaire.

Le Club optimiste Hautes Plaines était représenté par une vingtaine de membres vendredi soir dernier lors d'un match des Olympiques de Hull. Pierre Rochon et son épouse Adèle étaient très attentifs à regarder leur fils Carl qui évolue maintenant pour la formation hulloise.

Guy St-Louis a effectué un retour aux jeux après une convalescence de quelques mois. Guy qui a perdu son poste de gardien de but pour l'équipe du Régional s'affirme maintenant à l'aile gauche.

Mon paternel Jean-Jacques Blais se remet très bien d'une chirurgie cardio-vasculaire. Sera-t-il remis à temps pour reprendre son poste de gérant au mini putt du Club optimiste Hautes Plaines ? Les membres le souhaitent bien Bonne chance à Réal Deslauriers, propriétaire du métro à Hull qui a décidé de vendre son supermarché pour passer plus de temps dans le Sud. Réal ne restera pas inactif très longtemps le connaissant bien.

Louise Lamontagne, directrice de la corporation Virez Net Inc, célèbre son Xxe anniversaire de naissance ce mercredi 28 février. Sans divulguer son âge, disons simplement que c'est une étape importante dans la vie d'une femme.



Le Club Lions d'Aylmer remettait récemment à divers organismes locaux des sommes provenant des bingos et des marchethons. Sur la photo, Marie Boucher, présidente du Club Lions est entourée des représentants des associations bénéficiaires, soit le Centra alimentaire d'Aylmer, la St-Vincent-de-Paul, la St-Vincent-de-Paul Deschênes, la Fondation La Voie des études, la Maison Mathieu Froment-Savoie et l'Autre chez-soi.

Paul Duchesne, propriétaire d'Impro coiffure du 725, boul. des Hautes-Plaines de Hull désire remercier Lise Gauvreau et Louissette Barrette pour les bonnes années durant lesquelles elles se sont dévoué à leur travail. Lise et Louissette réorientent leur carrière en laissant derrière elles de bons souvenirs à l'équipe d'Impro coiffure.

CABANE À SUCRE
Chez Ti-Mousse
Sainte-Angélique/Papineauville

- Repas typique de la cabane
- Produit de l'éérable fabrication maison
- Salle à manger
- Salle de danse
- Prix spéciaux pour âge d'or
- Promenade en traîneau («sleigh ride»)

Ouvert 7 jours à partir de 9h du 3 mars à la fin avril

avec ou sans réservation
groupe de 25 et plus: réservez svp
819-427-5413

Visites guidées de l'érablière
Visite de notre cuisine d'antan et autres antiquités

**442, côte Saint-Charles
Sainte-Angélique Papineauville**

Cabane à sucre BRAZEAU

Côte Saint-Charles Papineauville
Tournez à gauche après la voie ferrée située entre Plaisance et Papineauville

Ouvert du 3 mars au 22 avril
Du lundi au jeudi: sur réservation
vendredi, samedi et dimanche: à partir de 9h

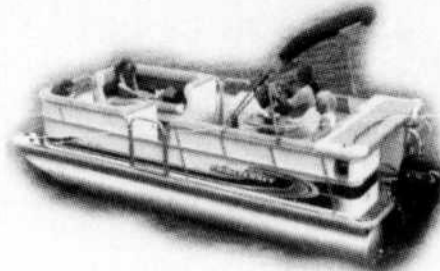
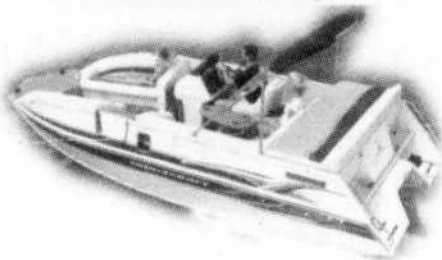
Promenade en traîneau («sleigh ride»)
Prix spécial pour groupes
Salles à manger pouvant recevoir 250 personnes
Repas canadiens, salle de danse
INFO: (819) 427-5611

24e Salon Nautique

Pour informations : 663-2526
Du 28 février au 4 mars

LES PROMENADES

1100, boul. Maloney Ouest, Gatineau



Génératrices HONDA



1000 WATTS
29 LBS

HONDA

La mercedes des hors-bord 4 temps



- 2 ans garanties
- 60 fois + économique sur l'essence
- très silencieux



À venir
Salon plein air et pourvoirie
8 au 11 mars aux Promenades



DÉBUT DES SÉRIES DANS LE MIDGET AA

L'Intrépide de l'Outaouais part confiant

Yannick Boursier

L'intrépide de l'Outaouais midget AA a terminé sa saison régulière vendredi dernier et se prépare pour sa première série qui devrait commencer jeudi soir à Aylmer.

L'équipe de l'Outaouais a terminé au deuxième rang du classement dans le midget AA à égalité avec deux autres équipes. Le Ottawa Storm avait cependant une victoire de plus ce qui a relégué l'Intrépide au troisième rang au classement.

Il débutera donc les séries face à Kingston. L'entraîneur Sylvain Chapat se dit confiant à l'aube des séries. L'équipe a connu un excellent mois de février obtenant sept victoires, trois défaites et un match nul. «Au niveau du jeu, notre système s'en vient bien», a souligné Sylvain Chapat.

De plus, l'équipe a affronté Kingston à deux reprises la semaine dernière et ils ont obtenu deux victoires. «Ça va être une série qui va être dur au niveau physique, a confié l'entraîneur. Il va falloir qu'on ait une bonne discipline et qu'on accepte de prendre les coups. Nous avons toutefois un avantage au niveau de la vitesse.»

Pas peur de Gloucester

L'objectif de Sylvain Chapat reste toujours d'amener son équipe au championnat provincial qui se déroulera à Drummondville à la fin de la saison. Pour ce faire, il devra vaincre les équipes de la ligue du midget AA.

Étrangement, ce n'est pas les équipes qui ont devancé l'Intrépide de l'Outaouais qui dérangent Sylvain Chapat. «Gloucester ne me fait pas peur, a-t-il affirmé. C'est une petite équipe.» Lors du dernier match contre cette formation, l'Intrépide s'est incliné 6-3 et tous les buts de Gloucester avaient été mar-

qués en avantage numérique, dont trois à cinq contre trois.

C'est l'équipe Ottawa Valley qui fait le plus peur à l'entraîneur

de l'Intrépide. Même si elle a terminé au septième rang, c'est une équipe qui a beaucoup de talent croit-il. «Ils vont causer des

bonnes surprises. C'est une équipe qui a beaucoup de vitesse. Leur système de passe est aussi excellent.»

CHEVROLET/OLDSMOBILE

LE PREMIER EST À NOS FRAIS.

NOUS PAIERONS VOTRE PREMIER MOIS À LA LOCATION OU SUR FINANCEMENT À L'ACHAT.



CHEVROLET CAVALIER VLX

- Boîte automatique 4 vitesses avec traction asservie • Climatisation
- Télédverrouillage • Garantie de 5 ans du groupe propulseur

LocationPlus 48 Mois
215 \$*

Versement initial de 1 820 \$, transport de 730 \$ et dépôt de sécurité de 300 \$ requis
OU 315 \$ avec 0 \$ en versement initial

Taux de crédit à l'achat
1,9 %

jusqu'à 48 mois/jusqu'à 60 mois



CHEVROLET MALIBU

- Moteur V6 de 3,1 L et 170 HP
- Boîte automatique 4 vitesses
- Climatisation • Siège arrière divisé, dossier rabattable

LocationPlus 48 Mois
278 \$*

Versement initial de 2 340 \$, transport de 795 \$ et dépôt de sécurité de 325 \$ requis
OU 332 \$ avec 0 \$ en versement initial

Taux de crédit à l'achat
2,9 %

jusqu'à 36 mois



CHEVROLET VENTURE VALUE VAN

- Moteur V6 de 3,4 L et 185 HP
- Système de freinage antiblocage aux 4 roues • Siège d'enfant incorporé
- Deux portes coulissantes

LocationPlus 48 Mois
238 \$*

Versement initial de 4 325 \$, transport de 940 \$ et dépôt de sécurité de 300 \$ requis
OU 315 \$ avec 0 \$ en versement initial

Taux de crédit à l'achat
1,9 %

jusqu'à 60 mois

À l'achat comptant
22 998 \$*

Transport de 940 \$ en sus



ALERO GX PAR OLDSMOBILE

- Boîte automatique 4 vitesses avec traction asservie améliorée • Freins à disque et système de freinage antiblocage aux 4 roues • Suspension indépendante aux 4 roues • Moteur Twin Cam de 2,4 L et 150 HP

LocationPlus 48 Mois
268 \$*

Versement initial de 2 225 \$, transport de 795 \$ et dépôt de sécurité de 325 \$ requis
OU 319 \$ avec 0 \$ en versement initial

Taux de crédit à l'achat
2,9 %

jusqu'à 36 mois

À l'achat comptant
19 498 \$*

Transport de 795 \$ en sus

OU NE PAYER PAS DURANT 90 JOURS ET AUCUN VERSEMENT INITIAL REQUIS. GENERAL MOTORS PAIE VOS INTÉRÊTS DURANT 90 JOURS SUR FINANCEMENT À L'ACHAT.*

Pour les plus récents renseignements, rendez-vous avec votre concessionnaire Chevrolet/Oldsobile, visitez notre site www.gmcanada.com ou appelez le 1-800-GM-DRIVE. *Les offres s'appliquent à des Chevrolet Cavalier, Chevrolet Malibu, Chevrolet Venture, Alero par Oldsmobile. S'ilouette par Oldsmobile 2001. **General Motors paiera le premier mois du financement à l'achat ou le versement à la location de GMAC jusqu'à 500 \$ comprenant les taxes imposées. ▲Basé sur un taux annuel à la location de 1,9 %/4,9 %/3,9 %/4,9 %, d'une durée de 48 mois pour Cavalier VLX R7Y/Malibu R7Z/Venture Value Van R7Z/berline Alero GX R7Z. Frais de 0,12 \$ du km au-dessus de 80 000 km pour 48 mois. L'option d'achat à la fin de la location est de 7 616 \$/9 418 \$/11 296 \$/8 875 \$ (Cavalier VLX R7Y/Malibu R7Z/Venture Value Van R7Z/berline Alero GX R7Z) plus taxes imposées. L'immatriculation, l'assurance, l'enregistrement des valeurs mobilières, les frais d'administration et les taxes ne sont pas compris. Autres modalités de location offertes. †Financement sur approbation de crédit de GMAC seulement. Exemple: 10 000 \$ à un taux annuel de crédit de 1,9 %/2,9 %, le versement mensuel est de 174,84 \$/290,37 \$ pour 60/36 mois. Le coût de financement est de 450,40 \$/453,32 \$. L'obligation totale est de 10 490,40 \$/10 453,32 \$. Un versement initial et/ou échange peuvent être disponibles avec et ne sont pas calculés sur le prix - à l'achat comptant - indiqué. L'écart entre le prix pour l'offre LocationPlus/taux de crédit GMAC à l'achat et l'offre - à l'achat comptant - est considéré selon les lois provinciales sur l'information être un coût de crédit que celui-ci représente ou non un coût d'intérêt réel et doit être exprimé à un taux annuel qui est de 4,46 %/5,96 % (Venture Value Van R7Z/berline Alero GX R7Z). ††Les offres s'appliquent tel qu'indiqué à des modèles 2001 Cavalier VLX R7Y/Malibu R7Z/Venture Value Van R7Z/berline Alero GX R7Z neufs ou de démonstration équipés selon les descriptions. Les offres sont réservées aux particuliers rencontrant les exigences dans le territoire de l'Association de marketing des concessionnaires Chevrolet/Oldsobile de l'Ontario (à l'exception du nord-ouest de l'Ontario). Le concessionnaire peut devoir échanger le véhicule. Offre pour un temps limité qui ne peut être combinée à d'autres offres. Les offres à la location ne comprennent pas le transport (tel qu'indiqué), l'immatriculation, l'assurance ou les taxes. Les concessionnaires sont libres de déterminer leurs propres prix. Consultez votre concessionnaire pour les conditions et les détails.



Les femmes et la santé du cœur

Plus de 37 % meurent d'une maladie cardiovasculaire. C'est la 1^{re} cause de décès. Ça ne concerne pas seulement les hommes ...

Pour connaître les facteurs de risque, communiquez avec nous. 1 888 473-4636 (819) 771-8595

Nous sommes tous visés.

Vivez l'événement de l'été!

Jeux de la Francophonie

OTTAWA HULL CANADA 2001

www.jeux2001.ca

UTILISÉ À TOUTES LES SAUCES

Jonathan Labelle s'habitue au hockey de la LHJMQ

Yannick Boursier

Le premier choix des Olympiques de Hull au dernier repêchage, Jonathan Labelle, s'habitue de plus en plus au hockey québécois, différent du style des Etats-Unis, selon lui.

«Ici, il y a plus de mises en échec, explique-t-il. Aux Etats-Unis, ils utilisaient plus le hockey, donc il y avait plus d'accrochage.» Il ne regrette toutefois pas d'avoir choisi de se reporter aux Olympiques au lieu de continuer dans sa carrière dans les Universités américaines. «J'ai plus de chances d'être repêché au Québec», souligne Jonathan Labelle.

Disponible pour le repêchage de la LNH cette année, il n'a pas de préférence quant à l'équipe qui le choisira, même s'il avoue qu'il aimerait bien se retrouver dans le sud, où il pourra aller sur la plage après les pratiques. «C'est déjà un rêve d'être repêché», indique-t-il.

Avant de penser au repêchage, il doit d'abord connaître une bonne saison. Jusqu'à maintenant, il est très satisfait de ses performances,



JONATHAN LABELLE, PREMIER CHOIX DES OLYMPIQUES DE HULL, croit avoir plus de chances d'être repêché au Québec.

même si ses statistiques offensives ne sont pas des plus élevées. «Je suis content parce que je suis utilisé à toutes les sauces.»

Il admet toutefois qu'il devra être plus constant autant dans une partie que dans le reste de la saison pour aider les Olympiques à causer des surprises et aller le plus loin possible dans les prochaines séries.

Ses performances offensives depuis le début de la saison ont cependant été ralenties par les blessures qu'il a subies explique l'entraîneur des

Olympiques Guy Lalonde. «À chaque fois qu'il s'est mis en branle, il a eu une blessure», a-t-il confié.

Année prochaine

«C'est un joueur qui combine le talent offensif et défensif, affirme Guy Lalonde. Il est capable de jouer dans diverses situations.» L'entraîneur explique toutefois que Jonathan Labelle devra aller plus souvent au filet l'an prochain, puisqu'il sera un des éléments importants de l'équipe.

Une situation que comprend très bien l'attaquant recrue. «L'an prochain, je veux connaître une très bonne saison au niveau des statistiques. Je veux aider l'équipe à terminer en première place dans la saison.»

Entre temps pour cette saison il partage son temps entre les parties, les pratiques et les études, choses très importantes pour lui. «Les études, c'est important parce que tu ne sais pas ce qui peut t'arriver dans le hockey», indique-t-il. Il suit des cours en psychologie à l'Université d'Ottawa en plus de suivre des cours de calcul intégral par correspondance.

Fort d'une année recrue à s'habituer au niveau de jeux de la LHJMQ, il faut s'attendre à ce que le premier choix des Olympiques au dernier repêchage face tourner bien des têtes l'an prochain autant par ses talents offensifs que défensifs.

Deux équipes, deux mondes

(Y.B.) La température a joué des tours aux équipes du Collège de l'Outaouais qui participaient à des compétitions cette fin de semaine. Les résultats n'ont cependant pas été les mêmes alors que l'équipe de basket-ball masculin a perdu ses deux matchs de la fin de semaine, comparativement à l'équipe de volley-ball féminin qui a remporté ses trois matches.

En basket-ball, les Griffons ont complètement été dominés vendredi soir alors qu'ils ont perdu 99-48. Lors du match de dimanche, les Griffons sont arrivés en retard de quinze minutes ce qui les a ralenties en début de match. Malgré une

bonne deuxième demi qu'ils ont gagné par deux points, l'équipe s'est inclinée 97-72.

Ces deux défaites ont porté la fiche de l'équipe à 2 victoires, 14 défaites, avec un match à jouer. Les Griffons termineront au 7^e et dernier rang de la première division ce qui les assurent de descendre en deuxième division l'an prochain.

Volley-ball

Scénario complètement différent pour l'équipe de volley-ball féminin qui a remporté trois matches lors du tournoi en fin de semaine. L'équipe a toutefois raté son pre-

mier match à cause de problème de transport.

Ils se sont cependant bien repris puisqu'ils ont par la suite battu l'équipe de première place Édouard-Montpetit en deux manches. L'équipe a d'ailleurs gagné ses trois matches sans perdre une seule manche.

C'était le dernier tournoi de la saison régulière. Ces victoires permettent aux Griffons de terminer en deuxième place et de se préparer pour les championnats régionaux qui devraient se tenir à Montréal le 18 mars. Les quatre premiers pourront alors se qualifier pour les championnats provinciaux.

Fini les folies !

Pour la santé, traîner un surplus de poids est dur pour tout le corps.

Perdez ces kilos en trop : mangez raisonnablement, soyez actif physiquement et consultez un médecin.



www.participaction.com



Inscriptions jusqu'au 1^{er} mars

Défi

J'ARRÊTE, j'y gagne!

Pour fumeurs de tous âges!

Plus de 70 000\$ en prix!

Cessez de fumer du 1^{er} mars au 12 avril inclusivement avec l'aide d'un parrain ou d'une marraine non-fumeur de 18 ans et plus et courez la chance de gagner l'un de ces prix :

Pour les fumeurs :

Une voiture Altima 2001 de Nissan, d'une valeur de 25 000 \$
(Réservé aux participants de 18 ans et plus.)



Un voyage à Disney World à Orlando en Floride, pour deux personnes, d'une valeur de 6 000 \$, et 1 000 \$ d'argent de poche
(Réservé aux participants de moins de 18 ans. Le gagnant devra être accompagné d'un adulte.)

20 équipements sportifs d'une valeur de 1 000 \$ chacun

sports experts

Un REER* de 5 000 \$ Financière Manuvie
* Régime enregistré d'épargne-retraite (Réservé aux participants de 18 ans et plus.)

Un REEE** de 5 000 \$ Financière Manuvie
** Régime enregistré d'épargne-études (Réservé aux participants de moins de 18 ans.)

Pour les mairaines et les parrains :

10 bourses de 1 000 \$ en argent

Québec
Ministère de la Santé et des Services sociaux

CONFÉRENCE DES RÉGIONS DE LA SANTÉ ET DES SERVICES SOCIAUX DU QUÉBEC

Conseil québécois sur le tabac et la santé

Société canadienne du cancer
Canadian Cancer Society

Canada

gsk
GlaxoSmithKline

Financière Manuvie

Hydro Québec

SAO

Remplir et signer UN SEUL coupon de participation et l'envoyer au plus tard le 1^{er} mars 2001; par télécopieur au (514) 255-8074 ou à l'adresse suivante :

Défi « J'arrête, j'y gagne! » Société canadienne du cancer
C.P. 340, succursale Jean-Talon, Saint-Léonard (Québec) H1S 2Z3

Participant (Veuillez écrire en lettres moulées.)

Monsieur Madame Prénom _____ Nom _____

Adresse _____

Ville _____ Code postal _____ Âge _____

Tél. (maison) () _____ Tél. (travail) () _____

J'ai participé au Défi l'an passé Oui Non

Je certifie que j'ai lu et compris les règlements du Défi.

Signature _____ Je fume depuis (n^{bre} d'années) _____ an(s)

Il est possible que l'on communique avec vous pour fins de recherche.

Marraine ou parrain (NON-FUMEUR DE 18 ANS ET PLUS)

Monsieur Madame Prénom _____ Nom _____

Adresse _____

Ville _____ Code postal _____ Âge _____

Tél. (maison) () _____ Tél. (travail) () _____

A-t-il(elle) déjà participé au Défi ? Oui Non Si oui, à quel titre ? Fumeur Marraine / parrain

Les gagnants devront signer une déclaration écrite (affidavit) et / ou passer un test de dépistage de monoxyde de carbone. Pour en savoir plus sur le Défi, les ressources d'aide à la cessation du tabagisme, consultez le site du Défi au www.defitabac.qc.ca ou téléphonez à la Société canadienne du cancer au 1 888 939-3333. Les noms des gagnants seront dévoilés à la fin avril 2001.

(ACTI-MENU détient l'autorité finale quant à l'admissibilité des participants et à la remise des prix aux gagnants.)

Flashes

Sports

avec Yannick Boursier


**Le baseball
est de retour**

Même si l'hiver n'est pas fini, il faut penser au baseball. Les inscriptions pour la saison 2001 de baseball à Hull se dérouleront les 3 et 4 mars prochain à l'étage inférieur des Galeries de Hull entre 10 h et 16 h. L'inscription est pour les filles et garçons de 5 ans à 21 ans. Des formulaires d'inscription sont aussi disponibles sur le site Internet www3.sympatico.ca/abah/

Représentant de l'Outaouais

La région sera l'hôte des championnats provinciaux de ski lors des deux prochaines fins de semaine. Les 3 et 4 mars, ce sera les jeunes de 11 et 12 ans au Mont Ste-Marie. Quatorze skieurs ont été choisis pour représenter l'Outaouais et les différents clubs de ski. Kelly Singer et Alexie Doyon chez les filles, ainsi que Dustin Cook et Martin St-Amour chez les garçons sont les meilleures chances de médaille selon les organisateurs. Cette compétition sera suivie la semaine suivante par le championnat provincial chez les 9-10 ans au centre Edelweiss et Vorlage.

**Des honneurs pour
les Mariniers d'Aylmer**

Les Mariniers d'Aylmer pee-wee CC ont remporté le tournoi national pee-wee de Longueuil, qui se déroulait du 2 au 4 février. Ils ont terminé le tournoi avec une fiche de quatre victoires et un match nul. Dans la région, l'équipe d'Aylmer a terminé au premier rang de la Ligue régionale Outaouais CC en vertu d'une fiche de 19 victoires, 9 défaites et 4 parties nulles, pour un total de 42 points. Ils ont obtenu un laissez-passer la première ronde des séries.

**Championnats
nationaux**

Les championnats nationaux patinage synchronisé se dérouleront à l'aréna Robert-Guertin de Hull du 2 au 4 mars. Billets en vente chez ticketmaster au (613) 755-1111.



L'état des routes peut vous ralentir en hiver.

VOUS PRÉPARER
pour elles ne devrait pas.

ENTRETIEN D'HIVER


- Lubrification, huile et filtre
- Inspection en 15 points comprenant batterie, antigel, pneus, essuie-glace, tuyaux et courroies
- Permutation des pneus
- Inspection des freins
- Ajout de liquides
- Réglage de la pression de gonflage des pneus

39⁹⁵\$

LIQUIDE DE LAVAGE-GLACE OPTIKLEEN GRATUIT

OFFRE GLOBALE DE BATTERIE


- De première qualité à des prix concurrentiels
- Sans entretien
- Réserve profonde pour démarrage à froid
- Garantie de 60 mois au prorata
- Garantie de 18 mois pour remplacement sans frais
- Pour la plupart des voitures et camionnettes GM

89⁹⁵\$
ACD75-60
ou
ACD78-60

COMPREND POSE ET RÉCUPÉRATION

NOTRE ENTRETIEN DU SYSTÈME DE REFROIDISSEMENT AIDERA
À AMÉLIORER LE RENDEMENT DE VOTRE MOTEUR ET DU CHAUFFAGE

Service Goodwrench
Bien fait. À temps.



www.goodwrench.gmcanada.com 1-800-GM-DRIVE

Chez votre concessionnaire GM participant. La vidange d'huile comprend jusqu'à 5 litres d'huile moteur GM de première qualité, une offre valide pour la plupart des véhicules GM. Certaines batteries pourraient ne pas être recyclables en raison de leur état. Offres réservées aux particuliers. Obtenez de plus amples détails du conseiller technique. Pour un temps limité seulement. Jusqu'à épuisement des stocks. Les concessionnaires sont libres de déterminer leurs propres prix. Taxes en sus.



www.olympiquesdehull.com



OLYMPIQUES DE HULL

Info billetterie

773-7360



Leblond
Bleue

HEBDOS
transcontinental

PEPSI

MERCREDI 7 MARS À 19 h 30

Les WILDCATS de MONCTON

vs

Les OLYMPIQUES de HULL

Soirée «MARCH BREAK»

Entrée gratuite pour étudiant (0-17 ans) avec chandail de hockey

SAMEDI 10 MARS À 16 h 00

Le SCREAMING EAGLE CAP BRETON

vs

Les OLYMPIQUES de HULL

Soirée PEPSI

Plusieurs prix à gagner

JOURNÉE FAMILIALE COMBO à partir de 3,50\$

Visitez notre site internet :

www.marchefrais.com

OUVERT JUSQU'À 21 h LUNDI AU VENDREDI

La fraîcheur
c'est
si bon!

Ouvert
7 jours

Marché Frais



**LAITUE
ROMAINE**

Importée
de la Californie

67¢
ch

Croustillantes
**POMMES
McIntosh**

1 97\$
sac
5 lbs

**TOMATES
de VIGNE**

1 97\$
lb

Importées du Mexique

BOUCHERIE du MARCHÉ
BOEUF HACHÉ
(Extra maigre)

Boeuf
canadien
pur à
100%
de
l'Alberta
2 99\$
lb
6,59\$/kg

BOUCHERIE du MARCHÉ
BACON en VRAC
(Fumé à l'érable)

Qualité
Garantie
69¢
100 gr
6,90\$/kg

FIGUES de BARBARIE
(Poires Cactus)

3/1\$

Importées

DÉLI du MARCHÉ

JAMBON
«Mère Michel»

99¢
100 gr

DÉLI du MARCHÉ

SAUCISSON
«Polonais»

55¢
100 gr

DÉLI du MARCHÉ

FROMAGE MOZZARELLA
«morceau ou tranché»

99¢
100 gr

**320, BOUL. ST-JOSEPH
GALERIES DE HULL
HULL**

Lundi au vendredi 7 h à 21 h

Samedi 7 h à 17 h et dimanche 8 h à 17 h

SPÉCIAUX DISPONIBLES À HULL SEULEMENT - EN VIGUEUR JUSQU'AU SAMEDI *Nous nous réservons le droit de limiter les quantités